

Официален вестник

на Европейския съюз

C 355



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
3 декември 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съд на Европейския съюз		
2011/C 355/01	Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз ОВ С 347, 26.11.2011 г.	1
Съд на публичната служба на Европейския съюз		
2011/C 355/02	Назначаване на секретаря на Съда на публичната служба	2
V Становища		
СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ		
Съд		
2011/C 355/03	Съединени дела C-431/09 и C-432/09: Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Hof van beroep te Brussel — Белгия) — Airfield NV, Canal Digitaal BV (C-431/09)/Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam) (C-431/09), Airfield NV (C-432/09)/Agicoa Belgium BVBA (C-432/09) (Авторско право — Спътниково излъчване — Директива 93/83/ЕИО — Член 1, параграф 2, буква а) и член 2 — Публично съобщаване чрез спътник — Доставчик на пакет сателитни телевизионни канали — Еднократно съобщаване на публиката чрез спътник — Отговорност за това съобщаване — Разрешение от притежателите на авторски права за това съобщаване)	3

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 355/04	Дело C-439/09: Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Cour d'appel de Paris, Франция) — Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS/Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi (Член 101, параграфи 1 и 3 ДФЕС — Регламент (ЕО) № 2790/1999 — Членове от 2 до 4 — Конкуренция — Ограничаваща практика — Мрежа за селективна дистрибуция — Козметични продукти и продукти за лична хигиена — Обща и абсолютна забрана за продажба чрез интернет — Забрана, наложена от доставчика на оторизирани дистрибутори) 3	3
2011/C 355/05	Дело C-454/09: Решение на Съда (пети състав) от 13 октомври 2011 г. — Европейска комисия/Италианска република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Държавни помощи — Помощ в полза на New Interline SpA — Възстановяване) 4	4
2011/C 355/06	Дело C-83/10: Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Juzgado de lo Mercantil № 1 de Pontevedra — Испания) — Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez/Air France (Преюдициално запитване — Въздушен транспорт — Регламент (ЕО) № 261/2004 — Член 2, буква л) — Обезщетяване на пътниците при отмяна на полет — Понятие „отмяна“ — Член 12 — Понятие „допълнително обезщетяване“ — Обезщетяване по силата на националното право) 4	4
2011/C 355/07	Дело C-139/10: Решение на Съда (четвърти състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden, Нидерландия) — Prism Investments BV/J. A. van der Meer, действащ в качеството на синдик в производството по несъстоятелност на Arilco Holland BV (Съдебно сътрудничество по граждански дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Декларация за изпълняемост — Основания за отказ — Изпълнение в държавата по произход на съдебното решение, във връзка с което е подадена молба за издаване на декларация за изпълняемост) 5	5
2011/C 355/08	Дело C-148/10: Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Hof van beroep te Brussel — Белгия) — DHL International NV, по-рано Express Line NV/Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (Пощенски услуги — Външни процедури за разглеждане на жалбите на ползвателите — Директива 97/67/ЕО — Член 19 — Приложно поле — Допълнителен характер на възможностите за обжалване, предвидени в националното право и в правото на Съюза — Свобода на действие на държавите членки — Граници — Член 49 ДФЕС — Свобода на установяване) 6	6
2011/C 355/09	Дело C-224/10: Решение на Съда (втори състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Landgericht Baden-Baden, Германия) — Наказателно производство срещу Leo Apelt (Директива 91/439/ЕИО — Взаимно признаване на свидетелствата за управление на превозни средства — Отнемане на национално свидетелство за управление, издадено от държавата членка по пребиваване и издаване от друга държава членка на свидетелство за управление на превозни средства от категории В и D — Отказ за признаване от държавата членка по пребиваване — Задължение за притежаване на валидно свидетелство за управление на превозни средства от категория В към момента на издаване на свидетелството за управление на превозни средства от категория D) 6	6
2011/C 355/10	Дело C-463/10 и C-475/10 P: Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. — Deutsche Post AG, Федерална република Германия/Европейска комисия (Обжалване — Държавни помощи — Регламент (ЕО) № 659/1999 — Член 10, параграф 3 — Решение, съдържащо разпореждане за предоставяне на информация — Обжалваем акт по смисъла на член 263 ДФЕС) 7	7
2011/C 355/11	Дело C-9/11: Решение на Съда (осми състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Cour d'appel de Bruxelles, Белгия) — Waypoint Aviation SA/État belge — SPF Finances (Свободно предоставяне на услуги — Данъчно законодателство — Данъчен кредит върху доходите от заеми, отпуснати за закупуването на активи, използвани на националната територия — Изключване на активите, правото на ползване върху които е отстъпено на трети лица, установени в друга държава членка) 7	7

2011/C 355/12	Дело C-443/11: Преюдициално запитване, отправено от Rechtbank Amsterdam (Нидерландия) на 29 август 2011 г. — F.P. Jeldes, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold/Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Uwv) 8	8
2011/C 355/13	Дело C-463/11: Преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Германия) на 6 септември 2011 г. — L/M 8	8
2011/C 355/14	Дело C-475/11: Преюдициално запитване, отправено от Berufsgericht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Giessen (Германия) на 19 септември 2011 г. — Дисциплинарно производство срещу Kostas Konstantinides 9	9
2011/C 355/15	Дело C-485/11: Иск, предявен на 22 септември 2011 г. — Европейска комисия/Френска република 9	9
2011/C 355/16	Дело C-486/11: Преюдициално запитване, отправено от Tribunal da Relação de Guimarães (Португалия) на 22 септември 2011 г. — Jonathan Rodrigues Esteves/Seguros Allianz Portugal SA 10	10
2011/C 355/17	Дело C-495/11 P: Жалба, подадена на 27 септември 2011 г. от Total SA и Elf Aquitaine SA срещу решението, постановено от Общия съд (шести разширен състав) на 14 юли 2011 г. по дело T-190/06, Total и Elf Aquitaine/Комисия 10	10
2011/C 355/18	Дело C-499/11 P: Жалба, подадена на 27 септември 2011 г. от The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH, Dow Europe GmbH срещу Решение на Общия съд (първи състав) от 13 юли 2011 г. по дело T-42/07, The Dow Chemical Company и др./Европейска комисия 11	11
2011/C 355/19	Дело C-516/11 P: Жалба, подадена на 7 октомври 2011 г. от ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV срещу решението, постановено от Общия съд (осми състав) на 13 юли 2011 г. по дела T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 и T-154/07, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs и др./Европейска комисия 12	12
2011/C 355/20	Дело C-519/11 P: Жалба, подадена на 11 октомври 2011 г. от ThyssenKrupp Liften BV срещу решението, постановено от Общия съд (осми състав) на 13 юли 2011 г. по дела T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 и T-154/07, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs и др./Европейска комисия 12	12

Общ съд

2011/C 355/21	Дело T-190/08: Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — СЧЕМК и КФ/Съвет (Дъмпинг — Внос на феросилиций, произведен в бившата югославска република Македония, Китай, Египет, Казахстан и Русия — Определяне на експортната цена — Марж на печалбата — Ценова гаранция — Вреда — Причинно-следствена връзка — Жалба до Комисията — Право на защита — Задължение за мотивиране) 14	14
2011/C 355/22	Дело T-192/08: Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — Transnational Company „Kazchrome“ и ENRC Marketing/Съвет (Дъмпинг — Внос на феросилиций, произведен в Бившата югославска република Македония, Китай, Египет, Казахстан и Русия — Причинно-следствена връзка — Интерес на Общността — Неоказване на съдействие — Налични данни — Статут на предприятие, функциониращо в условията на пазарна икономика — Право на защита — Задължение за мотивиране) 14	14

2011/C 355/23	Дело T-348/08: Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — Aragonesas Industrias y Energía/Комисия (Конкуренция — Картели — Пазар на натриев хлорат — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП — Жалба за отмяна — Разпределяне на пазара — Определяне на цените — Съвкупност от улики — Дата на доказателствата — Изявления на конкуренти — Признание — Продължителност на нарушението — Глоби — Тежест на нарушението — Смякаващи обстоятелства) 15	15
2011/C 355/24	Дело T-349/08: Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — Uralita/Комисия (Конкуренция — Картели — Пазар на натриев хлорат — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО — Жалба за отмяна — Отговорност за неправомерното поведение) 15	15
2011/C 355/25	Дело T-579/08: Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — Eridania Sadam/Комисия (Държавни помощи — Мярка на италианските власти, насочена към компенсиране на загубите, претърпени от захарната рафинерия във Villasog (Италия) вследствие на период на суша — Решение, с което помощта се обявява за несъвместима с общия пазар — Задължение за мотивиране — Насоки за държавните помощи в селскостопанския сектор) 15	15
2011/C 355/26	Дело T-57/09: Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — Alfatar Benelux/Съвет (Обществени поръчки за услуги — Процедура за възлагане на обществени поръчки — Предоставяне на услуги, свързани с техническата поддръжка и справочна служба и услуги, свързани със сайта, за персонални компютри, принтери и периферни устройства на генералния секретариат на Съвета — Отхвърляне на офертата на оферент — Задължение за мотивиране) 16	16
2011/C 355/27	Дело T-189/09: Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — Poloplast/CXBP — Polypipe (P) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „P“ — По-ранни фигуративни марки на Общността „P“ и „P POLYPIPE“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Сходство на знаците — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) 16	16
2011/C 355/28	Дело T-214/09: Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — COR Sitzmöbel Helmut Lübke/CXBP — El Corte Inglés (COR) (Марка на Общността — Производство по възражение — Искане за разширяване на обхвата на територията на защита на международна регистрация — Словна марка „COR“ — По-ранна словна марка на Общността „CADENACOR“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б), от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем, член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) — Сходство на знаците — Сходство на стоките) 17	17
2011/C 355/29	Дело T-426/09: Решение на Общия съд от 26 октомври 2011 г. — Bayerische Asphaltmischwerke/CXBP — Koninklijke BAM Groep (bam) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „BAM“ — По-ранна национална фигуративна марка „BAM“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Липса на сходство на стоките — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) 17	17
2011/C 355/30	Дело T-436/09: Решение на Общия съд от 26 октомври 2011 г. — Diffour/ЕЦБ (Достъп до документи — Решение 2004/258/СЕ — Бази данни на ЕЦБ, послужили за изготвяне на докладите за назначаването и мобилността на персонала — Отказ на достъп — Жалба за отмяна — Правен интерес — Допустимост — Понятие за документ — Иск за обезщетение — Преждевременен характер) 17	17
2011/C 355/31	Дело T-72/10: Решение на Общия съд от 26 октомври 2011 г. — Intermark/CXBP — Natex International (NATY'S) (Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „NATY'S“ — По-ранна фигуративна марка на Общността „Naty“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Сходство на стоките — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Частично отхвърляне на възражението) 18	18

2011/C 355/32	Дело T-238/10: Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — Scatizza/CXBP — Jacinto (Horse Couture) (Марка на Общността — Процедура по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „Horse Couture“ — По-ранна национална фигуративна марка „HORSE“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Сходство на знаците — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) 18	18
2011/C 355/33	Дело T-262/10: Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — Microban International и Microban (Europe)/Комисия (Обществено здраве — Списък на добавките, които могат да бъдат използвани за производството на материали и предмети от пластмаси, предназначени за контакт с храни — Оттегляне от първоначалния заявител на заявлението за включване на добавка в списъка — Решение на Комисията да не включи 2,4,4'-трихлоро-2'-хидроксифенилов етер в списъка — Жалба за отмяна — Допустимост — Подзаконов акт — Пряко засягане — Липса на мерки за изпълнение — Правно основание) 19	19
2011/C 355/34	Дело T-353/10: Определение на Общия съд от 12 октомври 2011 г. — Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirurgiko Kentro/Комисия (Жалба за отмяна — Дебитно известие — Възражение за недопустимост — Договорен характер на спора — Естество на жалбата — Качество на обжалваем акт) 19	19
2011/C 355/35	Дело T-489/11 R: Определение на председателя на Общия съд от 14 октомври 2011 г. — Русе индустри/Комисия (Обезпечително производство — Държавни помощи — Решение, с което помощта се обявява за несъвместима с общия пазар и се разпорежда нейното възстановяване — Молба за спиране на изпълнението — Неспазване на изискванията за форма — Недопустимост) 19	19
2011/C 355/36	Дело T-492/11: Жалба, подадена на 21 септември 2011 г. — „Rauscher“ Consumer Products/CXBP (изображение на тампон) 20	20
2011/C 355/37	Дело T-500/11: Жалба, подадена на 23 септември 2011 г. — Германия/Комисия 20	20
2011/C 355/38	Дело T-505/11: Жалба, подадена на 26 септември 2011 г. — Aldi/CXBP — Dialcos (dialdi) 21	21
2011/C 355/39	Дело T-514/11: Жалба, подадена на 28 септември 2011 г. — i-content/CXBP — Decathlon (BETWIN) 21	21
2011/C 355/40	Дело T-515/11: Жалба, подадена на 27 септември 2011 г. — Delphi Technologies/CXBP (INNOVATION FOR THE REAL WORLD) 22	22
2011/C 355/41	Дело T-517/11: Жалба, подадена на 29 септември 2011 г. — United States Polo Association/CXBP — Polo/Lauren (Изображение на двама играчи на поло) 22	22
2011/C 355/42	Дело T-518/11: Жалба, подадена на 27 септември 2011 г. — BTL Diffusion/CXBP — dm-drogerie markt (babyTOlove) 23	23
2011/C 355/43	Дело T-521/11: Жалба, подадена на 3 октомври 2011 г. — Deutsche Bahn и др./Комисия 23	23
2011/C 355/44	Дело T-523/11: Жалба, подадена на 4 октомври 2011 г. — Maxima Grupè/CXBP — Bodegas Maximo (MAXIMA PREMIUM) 24	24
2011/C 355/45	Дело T-524/11: Жалба, подадена на 30 септември 2011 г. — Volvo Trademark/CXBP — Hebei Aulion Heavy Industries (LOVOL) 25	25

<u>Известие №</u>	Съдържание (продължение)	Страница
2011/C 355/46	Дело T-525/11: Жалба, подадена на 29 септември 2011 г. — Volvo Trademark/CХВП — Hebei Aulion Heavy Industries (LOVOL)	25
2011/C 355/47	Дело T-534/11: Жалба, подадена на 10 октомври 2011 г. — Schenker/Комисия	26
2011/C 355/48	Дело T-536/11: Жалба, подадена на 2 октомври 2011 г. — European Dynamics Luxembourg и др./Комисия	27
2011/C 355/49	Дело T-543/11: Жалба, подадена на 14 октомври 2011 г. — Ghreiwati/Съвет	27
2011/C 355/50	Дело T-545/11: Жалба, подадена на 14 октомври 2011 г. — Stichting Greenpeace Nederland и PAN Europe/Комисия	28
2011/C 355/51	Дело T-546/11: Жалба, подадена на 11 октомври 2011 г. — Technion — Israel Institute of Technology и Technion Research & Development/Комисия	28
 Съд на публичната служба на Европейския съюз		
2011/C 355/52	Дело F-71/11: Жалба, подадена на 22 юли 2011 г. — ZZ/Съд на Европейския съюз	30
2011/C 355/53	Дело F-94/11: Жалба, подадена на 28 септември 2011 г. — ZZ/Комисия	30

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

(2011/C 355/01)

Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз

ОВ С 347, 26.11.2011 г.

Предишни публикации

ОВ С 340, 19.11.2011 г.

ОВ С 331, 12.11.2011 г.

ОВ С 319, 29.10.2011 г.

ОВ С 311, 22.10.2011 г.

ОВ С 305, 15.10.2011 г.

ОВ С 298, 8.10.2011 г.

Може да намерите тези текстове на:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Назначаване на секретаря на Съда на публичната служба

(2011/C 355/02)

На 10 октомври 2011 г. в съответствие с член 15, параграф 5 от Процедурния правилник съдиите в Съда на публичната служба решиха да назначат отново г-жа W. HAKENBERG за секретар за периода от 30 ноември 2011 г. до 29 ноември 2017 г.

V

(Становища)

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД

Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Hof van beroep te Brussel — Белгия) — Airfield NV, Canal Digitaal BV (C-431/09)/Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam) (C-431/09), Airfield NV (C-432/09)/Agicoa Belgium BVBA (C-432/09)

(Съединени дела C-431/09 и C-432/09) ⁽¹⁾

(Авторско право — Спътниково излъчване — Директива 93/83/ЕИО — Член 1, параграф 2, буква а) и член 2 — Публично съобщаване чрез спътник — Доставчик на пакет сателитни телевизионни канали — Еднократно съобщаване на публиката чрез спътник — Отговорност за това съобщаване — Разрешение от притежателите на авторски права за това съобщаване)

(2011/C 355/03)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hof van beroep te Brussel

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Airfield NV, Canal Digitaal BV (C-431/09), Airfield NV (C-432/09)

Ответници: Belgische Vereniging van Auteurs, Componisten en Uitgevers CVBA (Sabam) (C-431/09), Agicoa Belgium BVBA (C-432/09)

Предмет

Преюдициално запитване — Hof van beroep te Brussel — Тълкуване на член 1, параграф 2, букви а) и б) и на член 2 от Директива 93/83/ЕИО на Съвета от 27 септември 1993 година относно координирането на някои правила, отнасящи се до авторското право и сродните му права, приложими към спътниковото излъчване и кабелното препредаване (ОВ L 248, стр. 15; Специално издание на български език, 2007 г., глава 17, том 1, стр. 134) — Изключително право на автора да разреши разгласяването на произведенията си — Излъчване от излъчваща организация на програмно носещи сигнали на вниманието на организация излъчваща цифрова телевизия чрез независим сателит — Последващо препредаване на тези сигнали — Разрешение от притежателите на правата

Диспозитив

Член 2 от Директива 93/83/ЕИО на Съвета от 27 септември 1993 година относно координирането на някои правила, отнасящи се до авторското право и сродните му права, приложими към спътниковото излъчване и кабелното препредаване, трябва да се тълкува в смисъл, че доставчик на сателитен пакет е длъжен да получи разрешение от притежателите на съответните права за намесата си в пряко и непряко излъчване на телевизионни програми като разглеждани в главното производство, освен ако тези притежатели на права не са се договорили със съответната излъчваща организация, че защитените произведения ще бъдат публично съобщавани също и от този доставчик, и при условие че когато това е така, намесата на същия доставчик не прави тези произведения достъпни за нова публика.

⁽¹⁾ ОВ C 24, 30.1.2010 г.

Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Cour d'appel de Paris, Франция) — Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS/Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi

(Дело C-439/09) ⁽¹⁾

(Член 101, параграфи 1 и 3 ДФЕС — Регламент (ЕО) № 2790/1999 — Членове от 2 до 4 — Конкуренция — Ограничаваща практика — Мрежа за селективна дистрибуция — Козметични продукти и продукти за лична хигиена — Обща и абсолютна забрана за продажба чрез интернет — Забрана, наложена от доставчика на оторизираните дистрибутори)

(2011/C 355/04)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Cour d'appel de Paris

Страни в главното производство

Жалбоподател: Pierre Fabre Dermo-Cosmétique SAS

Ответници: Président de l'Autorité de la Concurrence, Ministre de l'Économie, de l'Industrie et de l'Emploi

В присъствието на: Ministère public, Европейска комисия

Предмет

Преюдициално запитване — Cour d'appel de Paris — Конкуренция — Обща и абсолютна забрана за продажба чрез интернет на козметични продукти и продукти за лична хигиена, наложена от доставчика на оторизираните дистрибутори в рамките на мрежа за селективна дистрибуция — Задължение за продажба на такива продукти в рамките на реален обект в присъствието на дипломиран фармацевт — Съществено ограничение на конкуренцията с оглед на целта по смисъла на член 81, параграф 1 ЕО, за което не може да се приложи групово освобождаване на основание Регламент (ЕО) № 2790/1999 на Комисията от 22 декември 1999 година за прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за категориите вертикални споразумения и съгласувани практики (ОВ L 336, стр. 21; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 1, стр. 66) — Възможност да се приложи индивидуално освобождаване в приложение на член 81, параграф 3 ЕО

Диспозитив

Член 101, параграф 1 ДФЕС трябва да се тълкува в смисъл, че съществуваща в рамките на селективна дистрибуторска система договорна клауза, която изисква продажбите на козметични продукти и продукти за лична хигиена да се извършват в реален обект в задължителното присъствие на квалифициран фармацевт, водеща до забраната на използването на интернет за тези продажби, представлява ограничение с оглед на целта по смисъла на тази разпоредба, ако вследствие на индивидуална и конкретна преценка на съдържанието и целта на тази договорна клауза и на икономическия и правен контекст, в който тя се вписва, изглежда, че с оглед на свойствата на разглежданите продукти тази клауза не е обективно обоснована.

Член 4, буква в) от Регламент (ЕО) № 2790/1999 на Комисията от 22 декември 1999 година за прилагането на член 81, параграф 3 от Договора за категориите вертикални споразумения и съгласувани практики трябва да се тълкува в смисъл, че предвиденото в член 2 от посочения регламент групово освобождаване не се прилага спрямо договор за селективна дистрибуция, който съдържа клауза, de facto забраняваща интернет като способ за търговско предлагане на продуктите, които са предмет на договора. За сметка на това, подобен договор може да се ползва на индивидуално основание от приложимостта на правното изключение по член 101, параграф 3 ДФЕС, ако са налице условията на тази разпоредба.

(¹) ОВ С 24, 30.1.2010 г.

Решение на Съда (пети състав) от 13 октомври 2011 г. — Европейска комисия/Италианска република

(Дело C-454/09) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Държавни помощи — Помощ в полза на New Interline SpA — Възстановяване)

(2011/C 355/05)

Език на производството: италиански

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: E. Righini, B. Stromsky и D. Grespan)

Ответник: Италианска република (представители: G. Palmieir, P. Gentili и B. Tidore, avvocati dello Stato)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Неприемане в предвидения срок на всички необходими разпоредби за съобразяване с членове 2, 3 и 4 от Решение 2008/697/ЕО на Комисията от 16 април 2008 година относно държавна помощ С 13/07 (ex NN 15/06), приведена в действие от Италия в полза на New Interline (нотифицирано под номер С(2008) 1321)

Диспозитив

1. Като не е приела в определения срок всички необходими мерки за осигуряване на изпълнението на Решение 2008/697/ЕО на Комисията от 16 април 2008 година относно държавна помощ С 13/07 (ex NN 15/06 и N 734/06), приведена в действие от Италия в полза на New Interline, Италианската република не е изпълнила задълженията си по член 249, четвърта алинея ЕО, както и по членове 2 и 3 от посоченото решение.
2. Осъжда Италианската република да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 24, 30.1.2010 г.

Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Juzgado de lo Mercantil № 1 de Pontevedra — Испания) — Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez/Air France

(Дело C-83/10) (¹)

(Преюдициално запитване — Въздушен транспорт — Регламент (ЕО) № 261/2004 — Член 2, буква л) — Обезщетяване на пътниците при отмяна на полет — Понятие „отмяна“ — Член 12 — Понятие „допълнително обезщетяване“ — Обезщетяване по силата на националното право)

(2011/C 355/06)

Език на производството: испански

Запитваща юрисдикция

Juzgado de lo Mercantil №01 de Pontevedra

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Aurora Sousa Rodríguez, Yago López Sousa, Rodrigo Puga Lueiro, Luis Rodríguez González, María del Mar Pato Barreiro, Manuel López Alonso, Yaiza Pato Rodríguez

Ответник: Air France

Предмет

Преюдициално запитване — Juzgado de lo Mercantil de Pontevedra — Тълкуване на член 2, буква л) и членове 8, 9 и 12 от Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 година относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети, и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91 (ОВ L 46, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 12, стр. 218) — Понятие „отмяна на полет“ — Технически повреди — Понятие „допълнително обезщетяване“ — Право на обезщетяване по силата на националното право

Диспозитив

1. Понятието „отмяна“, така както е определено в член 2, буква л) от Регламент (ЕО) № 261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 година относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети и за отмяна на Регламент (ЕИО) № 295/91, трябва да се тълкува в смисъл, че в положение като това по главното производство то не се отнася само до хипотезата, в която съответният самолет изобщо не е излетял, а обхваща и случая, в който този самолет е излетял, но по някаква причина е бил принуден след това да се върне на летището на излитане, и в който пътниците на посочения самолет са били преназначени към други полети.
2. Понятието „допълнително обезщетяване“, посочено в член 12 от Регламент № 261/2004, трябва да се тълкува в смисъл, че позволява на националния съд да присъди, при предвидените в Конвенцията за уеднаквяване на някои правила за международния въздушен превоз или в националното право условия, обезщетение за вредата, включително нематериалната, причинена от неизпълнението на договора за въздушен превоз. За сметка на това, понятието „допълнително обезщетяване“ не може да послужи като правно основание за националния съд да осъди въздушния превозвач да възстанови на пътниците, чийто полет е закъснял или е отменен, разходите, които последните е трябвало да понесат, поради това че посоченият превозвач не е изпълнил задълженията си за помощ и за грижа, предвидени в членове 8 и 9 от този регламент.

Решение на Съда (четвърти състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden, Нидерландия) — Prism Investments BV/J. A. van der Meer, действащ в качеството на синдик в производството по несъстоятелност на Arilco Holland BV

(Дело C-139/10) ⁽¹⁾

(Съдебно сътрудничество по граждански дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Декларация за изпълняемост — Основания за отказ — Изпълнение в държавата по произход на съдебното решение, във връзка с което е подадена молба за издаване на декларация за изпълняемост)

(2011/C 355/07)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hoge Raad der Nederlanden

Страни в главното производство

Жалбоподател: Prism Investments BV

Ответник: J. A. van der Meer, действащ в качеството на синдик в производството по несъстоятелност на Arilco Holland BV

Предмет

Преюдициално запитване — Hoge Raad der Nederlanden — Тълкуване на членове 34, 35, 43, 44 и 45 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74) — Основания за отказ — Изчерпателно изброяване — Изпълнение на задължението, произтичащо от национално съдебно решение, предмет на молба за издаване на декларация за изпълняемост

Диспозитив

Член 45 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела следва да се тълкува в смисъл, че не допуска съдът, пред който е подадена жалба съгласно член 43 или 44 от Регламента, да откаже да издаде или да отмени декларация за изпълняемост на съдебно решение на основание, което не е сред изброените в членове 34 и 35 от същия, като например че спотенатото решение е изпълнено в държавата членка по произход.

⁽¹⁾ ОВ C 113, 1.5.2010 г.

⁽¹⁾ ОВ C 134, 22.5.2010 г.

Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Hof van beroep te Brussel — Белгия) — DHL International NV, по-рано Express Line NV/Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

(Дело C-148/10) ⁽¹⁾

(Пощенски услуги — Външни процедури за разглеждане на жалбите на ползвателите — Директива 97/67/ЕО — Член 19 — Приложно поле — Допълнителен характер на възможностите за обжалване, предвидени в националното право и в правото на Съюза — Свобода на действие на държавите членки — Граници — Член 49 ДФЕС — Свобода на установяване)

(2011/C 355/08)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hof van beroep te Brussel

Страни в главното производство

Жалбоподател: DHL International NV, по-рано Express Line NV

Ответник: Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie

Предмет

Преюдициално запитване — Hof van Cassatie van België — Тълкуване на член 19 от Директива 97/67/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 1997 година относно общите правила за развитието на вътрешния пазар на пощенските услуги в Общността и за подобряването на качеството на услугата (ОВ L 15, 1998 г., стр. 14; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 3, стр. 12), съответно изменена с Директива 2002/39/ЕО (ОВ L 176, стр. 21; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 4, стр. 178) и Директива 2008/6/ЕО (ОВ L 52, стр. 3) — Процедури за обработка на административните жалби на ползвателите на пощенски услуги — Външна система за обработка

Диспозитив

1. Директива 97/67/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 декември 1997 година относно общите правила за развитието на вътрешния пазар на пощенските услуги в Общността и за подобряването на качеството на услугата, в нейната първоначална редакция и в редакциите ѝ след изменението с Директива 2002/39/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 10 юни 2002 година и с Директива 2008/6/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 година, трябва да се тълкува в смисъл, че допуска национална правна уредба, с която по отношение на доставчиците на невключени в универсалната услуга пощенски услуги се придава задължителен характер на външна процедура за разглеждане на жалбите на ползвателите на тези услуги.
2. Член 49 ДФЕС трябва да се тълкува в смисъл, че допуска национална правна уредба, с която по отношение на доставчиците на невключени в универсалната услуга пощенски услуги се придава задължителен характер на външна процедура за разглеждане на жалбите на ползвателите на тези услуги.

⁽¹⁾ ОВ C 161, 19.6.2010 г.

Решение на Съда (втори състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Landgericht Baden-Baden, Германия) — Наказателно производство срещу Leo Apelt

(Дело C-224/10) ⁽¹⁾

(Директива 91/439/ЕИО — Взаимно признаване на свидетелствата за управление на превозни средства — Отнемане на национално свидетелство за управление, издадено от държавата членка по пребиваване и издаване от друга държава членка на свидетелство за управление на превозни средства от категории В и D — Отказ за признаване от държавата членка по пребиваване — Задължение за притежаване на валидно свидетелство за управление на превозни средства от категория В към момента на издаване на свидетелството за управление на превозни средства от категория D)

(2011/C 355/09)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Landgericht Baden-Baden

Страна в главното наказателно производство

Leo Apelt

Предмет

Преюдициално запитване — Landgericht Baden-Baden — Тълкуване на член 1, член 5, параграф 1, буква а) и член 8, параграфи 2 и 4 от Директива 91/439/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 година относно свидетелствата за управление на моторни превозни средства (ОВ L 237, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 2, стр. 62), както и на член 11, параграф 4 от Директива 2006/126/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 година относно свидетелства за управление на превозни средства (ОВ L 403, стр. 18; Специално издание на български език, 2007 г., глава 7, том 17, стр. 216, поправка в ОВ L 19, 2009 г., стр. 67) — Свидетелство за управление на превозни средства от категория В, издадено от държава членка на гражданин на друга държава членка преди решение за отнемане на национално свидетелство за управление, но след настъпването на фактите, които обосновават тази мярка — Разширяване на това свидетелство за управление до категория D от страна на издалата свидетелството за управление държава членка след изтичане на срока на действие на забраната да се иска издаването на ново национално свидетелство за управление — Възможност за държавата членка по пребиваване да откаже да признае валидността на това свидетелство за управление, като мотивира отказа си с липсата на валидно свидетелство за управление за категория В към момента на издаване на свидетелството за управление за категория D

Диспозитив

Член 1, параграф 2, член 5, параграф 1, буква а), член 7, параграф 1, буква б) и член 8, параграфи 2 и 4 от Директива 91/439/ЕИО на Съвета от 29 юли 1991 година относно свидетелствата за управление на моторни превозни средства, изменена с Директива 2000/56/ЕО на Комисията от 14 септември 2000 г., допускат приелаща държава членка да откаже да признае издадено от друга държава членка свидетелство за управление на превозни средства от категории В и D, първо, когато на притежателя на посоченото

свидетелство за управление е издадено разрешение за управление на превозни средства от категория В в нарушение на условието за обичайно пребиваване и след като полицейските служби на първата държава членка са наложили мярка за задържане на издаденото му от тази първа държава членка свидетелство за управление, но преди приетането в посочената първа държава членка на мярка за отнемане по съдебен ред на разрешението за управление, и второ, когато на притежателя на посоченото свидетелство за управление е издадено разрешение за управление на превозни средства от категория D след приетането на посочената мярка за отнемане по съдебен ред и след изтичането на срока на действие на забраната за издаване на ново свидетелство за управление.

(¹) ОВ С 221, 14.8.2010 г.

Решение на Съда (трети състав) от 13 октомври 2011 г. — Deutsche Post AG, Федерална република Германия/ Европейска комисия

(Дело C-463/10 и C-475/10 P) (¹)

(Обжалване — Държавни помощи — Регламент (ЕО) № 659/1999 — Член 10, параграф 3 — Решение, съдържащо разпореждане за предоставяне на информация — Обжалваем акт по смисъла на член 263 ДФЕС)

(2011/C 355/10)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподатели: Deutsche Post AG (представители: J. Sedemund и T. Lübbig, Rechtsanwälte), Федерална република Германия (представители: T. Henze, J. Möller и N. Graf Vitzthum)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: B. Martenczuk и T. Maxian Rusche)

Предмет

Жалба срещу Определение на Общия съд (първи състав) от 14 юли 2010 г. по дело Deutsche Post/Комисия (T-570/08), с което Общият съд уважава направеното от Комисията възражение за недопустимост и така отхвърля като недопустима жалбата за отмяна на решението, съдържащо се в писмото на Комисията от 30 октомври 2008 г., за разпореждане за представяне на информация в производството относно държавна помощ в полза на Deutsche Post AG — Неправилно тълкуване на понятието „обжалваем акт“ по смисъла на член 230 ЕО — Неотчитане на естеството и на правните последици на обжалвания акт — Нарушение на принципа на ефективна съдебна защита

Диспозитив

- Отменя Определение на Общия съд на Европейския съюз от 14 юли 2010 г. по дело Deutsche Post/Комисия (T-570/08) и Определение на Общия съд на Европейския съюз от 14 юли 2010 г. по дело Германия/Комисия (T-571/08).
- Отхвърля възраженията за недопустимост, повдигнати от Европейската комисия пред Общия съд на Европейския съюз.
- Връща делата за ново разглеждане от Общия съд на Европейския съюз, за да се произнесе по исканията на Deutsche

Post AG (T-570/08) и на Федерална република Германия (T-571/08) за отмяна на решението на Комисията от 30 октомври 2008 г. относно разпореждане за предоставяне на информация от Федерална република Германия в производство за държавна помощ в полза на Deutsche Post AG.

4. Съдът не се произнася по съдебните разноски.

(¹) ОВ С 328, 4.12.2010 г.

Решение на Съда (осми състав) от 13 октомври 2011 г. (преюдициално запитване от Cour d'appel de Bruxelles, Белгия) — Waypoint Aviation SA/État belge — SPF Finances

(Дело C-9/11) (¹)

(Свободно предоставяне на услуги — Данъчно законодателство — Данъчен кредит върху доходите от заети, отпуснати за закупуването на активи, използвани на националната територия — Изключване на активите, правото на ползване върху които е отстъпено на трети лица, установени в друга държава членка)

(2011/C 355/11)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Cour d'appel de Bruxelles

Страни в главното производство

Жалбоподател: Waypoint Aviation SA

Отговорник: État belge — SPF Finances

Предмет

Преюдициално запитване — Cour d'appel de Bruxelles — Тълкуване на член 10 ЕО (член 4, параграф 3 ДЕС) и член 49 ЕО (член 56 ДФЕС) — Национална правна уредба, допускаща предоставяне на данъчен кредит на ползвателите на доходи от кредити или от заеми, които са отпуснати на национален координационен център — Право на ползване върху придобито чрез заети средства имущество на установено в дадена държава членка дружество от същата група, различно от това, на което принадлежи координационният център — Изключване на установените в друга държава членка дружества от същата група — Ограничения на свободното предоставяне на услуги

Диспозитив

Член 49 ЕО не допуска разпореждане на държава членка като разглежданата в главното производство, която предвижда предоставяне на данъчен кредит върху доходите от заети, отпуснати на някои дружества за закупуване на нови активи, използвани на националната територия, при условие че правото на ползване върху актива не се отстъпва от страна на дружеството, което го е придобило със заем, по който е получен данъчен кредит, или от всяко друго дружество, участващо в същата група, на трети лица, различни от установените в тази държава членка членове на тази група.

(¹) ОВ С 95, 26.3.2011 г.

Преюдициално запитване, отправено от Rechtbank Amsterdam (Нидерландия) на 29 август 2011 г. — F.P. Jelts, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold/Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Uwv)

(Дело C-443/11)

(2011/C 355/12)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Rechtbank Amsterdam

Страни в главното производство

Жалбоподатели: F.P. Jelts, M.A. Peeters, J.G.J. Arnold

Отговорник: Raad van bestuur van het Uitvoeringsinstituut werknemersverzekeringen (Uwv)

Преюдициални въпроси

1. Важи ли и при условията на Регламент № 883/2004 ⁽¹⁾ допълващата функция на постановеното при действието на Регламент № 1408/71 ⁽²⁾ Решение по дело Miethe ⁽³⁾, с което по-конкретно се обосновава правото на нетипичните погранични работници на избор по отношение на държавата членка, в която се поставят на разположение на службите по заетостта и от която получават обезщетения за безработица, тъй като изгледите да се реинтегрират в трудовия пазар на избраната от тях държава членка са най-големи? Или пък член 65 от Регламент № 883/2004, разглеждан като цяло, гарантира в достатъчна степен, че напълно безработните работници ще получават обезщетения при най-благоприятните за тях условия за търсене на работа и Решение по дело Miethe е загубило добавената си стойност?
2. Допуска ли правото на Съюза, в случая член 45 ДФЕС или член 7, параграф 2 от Регламент № 1612/68 ⁽⁴⁾, възможността дадена държава членка да откаже да изплаща обезщетения за безработица съгласно нормите на своето законодателство на останал без никаква работа работник (пограничен работник) — който последно е работил в същата държава членка и с оглед на наличните социални и семейни връзки за който може да се приеме, че изгледите да се реинтегрира в трудовия пазар на тази държава членка са най-големи — само на основание, че той живее в друга държава членка?
3. С оглед на член 87, параграф 8 от Регламент № 883/2004, на член 17 от Хартата на основните права на Европейския съюз и на принципа на правна сигурност какъв следва да е отговорът на предходния въпрос, ако на такъв работник са изплащани обезщетения за безработица съгласно законодателството на държавата на предходна заетост още преди Регламент № 883/2004 да влезе в сила и максималният срок на изплащане на обезщетенията и срокът за възстановяване на правото на обезщетение към този момент все още не са били изтекли (а изплащането на обезщетенията е прекратено, тъй като безработното лице е започнало нова работа)?
4. Различен ли ще е отговорът на втория въпрос, в случай че на съответните безработни погранични работници е било дадено уверение, че ще могат да искат правото им на обезщетение да

бъде възстановено, ако след като започнат работа отново станат безработни и поради неяснотите в практиката по прилагане предоставените в това отношение данни са се оказали неверни или неточни?

- ⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 883/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 година за координация на системите за социално осигуряване (ОВ L 166; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 7, стр. 82; поправка ОВ L 33, 7.2.2008 г., стр. 12).
- ⁽²⁾ Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (ОВ L 149; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 26).
- ⁽³⁾ Решение от 12 юни 1986 г. (C-1/85, Recueil, стр. 1837).
- ⁽⁴⁾ Регламент (ЕИО) № 1612/68 на Съвета от 15 октомври 1968 година относно свободното движение на работници в Общността (ОВ L 257; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 11).

Преюдициално запитване, отправено от Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg (Германия) на 6 септември 2011 г. — L/M

(Дело C-463/11)

(2011/C 355/13)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Страни в главното производство

Жалбоподател: L

Отговорник: M

Преюдициален въпрос

Превишава ли дадена държава членка пределите на свободата си на преценка съгласно член 3, параграфи 4 и 5 от Директива [2001/42/ЕО] ⁽¹⁾, ако за градоустройствени планове на една община, които определят използването на малки площи на местно ниво и поставят рамката за даване на съгласие за бъдещо развитие на проекти, но не попадат в приложното поле на член 3, параграф 2 от Директива 2001/42/ЕО, предвижда чрез създаване на особен вид градоустройствен план, който се прилага до определен праг на площта и в зависимост от изискване за качество предвид съответните критерии от приложение II към Директивата, че при изготвянето на такъв градоустройствен план не следва да се прилагат важащите за всички други градоустройствени планове процедурни правила относно екологичната оценка, а от друга страна, постановява, че нарушаването на тези процедурни правила, изразяващо се в това, че общината неправилно е преценила изискването за качество, не засяга валидността на градоустройствения план от особен вид?

- ⁽¹⁾ Директива 2001/42/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 27 юни 2001 година относно оценката на последиците на някои планове и програми върху околната среда (ОВ L 197, стр. 30; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 7, стр. 135).

Преюдициално запитване, отправено от *Berufsgericht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Giessen* (Германия) на 19 септември 2011 г. — Дисциплинарно производство срещу *Kostas Konstantinides*

(Дело C-475/11)

(2011/C 355/14)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Berufsgericht für Heilberufe bei dem Verwaltungsgericht Giessen

Страни в главното производство

Лице, срещу което е насочено производството: *Kostas Konstantinides*

Встъпила страна: *Landesärztekammer Hessen*

Преюдициални въпроси

А. Във връзка с член 5, параграф 3 от Директива 2005/36/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 септември 2005 година относно признаването на професионалните квалификации (¹):

1. Спада ли разпоредбата на член 12, параграф 1 от Правилника за упражняване на лекарската професия в Хесен от 2 септември 1998 г. (HÄBl.1998, стр. I–VIII), последно изменен на 1 декември 2008 г. (HÄBl. 2009, стр. 749) (наричан по-нататък „Правилника“), към правилата за професионално поведение, неспазването на които от страна на доставчика на услуги в приемащата държава може да доведе до дисциплинарно производство поради сериозно професионално нарушение, което има пряка и конкретна връзка със защитата и безопасността на потребителите?
2. При утвърдителен отговор, важи ли това и когато за извършената операция от доставчика на услуги (в случая лекаря) в действащия Правилник за лекарските хонорари (*Gebührenordnung für Ärzte*) на приемащата държава не е предвидена съответна такса?
3. Спадат ли разпоредбите за заблуждаваща реклама (член 27, параграфи 1—3 във връзка с глава D, точка 13 от Правилника) към правилата за професионално поведение, неспазването на които от страна на доставчика на услуги в приемащата държава може да доведе до дисциплинарно производство поради сериозно професионално нарушение, което има пряка и конкретна връзка със защитата и безопасността на потребителите?

Б. Във връзка с член 6, първо изречение, буква а) от Директива 2005/36/ЕО:

Представяват ли разпоредбите за транспониране на Директива 2005/36/ЕО, които изменят член 3, параграфи 1 и 3 от *Hessischen Gesetzes über die Berufsvertretungen, die Berufsausübung, die Weiterbildung und die Berufsgerichtsbarkeit der Ärzte, Zahnärzte, Tierärzte, Apotheker, Psychologischen Psychotherapeuten und Kinder- und Jugendlichenpsychotherapeuten* [Закон на провинция Хесен за съсловните

организации, упражняването на професията, повишаването на професионалната квалификация и дисциплинарното производство при лекарите, зъболекарите, ветеринарите, фармацевтите, психолозите психотерапевти и детските и юношеските психотерапевти] (наричан по-нататък „Закон за съсловната организация на лекарите“) в редакцията му, публикувана на 7 февруари 2003 г. (GVBl. I, стр. 123), последно изменен със Закона от 24 март 2010 г. (GVBl. I, стр. 123), с Третия закон за изменение на Закона за съсловната организация на лекарите от 16 октомври 2006 г. (GVBl. I, стр. 519) правилно транспониране на посочените по-горе правила от Директива 2005/36/ЕО, при положение че съответният Правилник и правилата за подсъдност в глава шеста от Закона за съсловната организация на лекарите са изцяло приложими спрямо доставчиците на услуги (в случая лекарите), които временно упражняват дейност в приемащата държава по силата на свободата за предоставяне на услуги по член 57 ДФЕС (предишен член 50 ДЕО)?

(¹) ОВ L 255, стр. 22; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 8, стр. 3.

Иск, предявен на 22 септември 2011 г. — Европейска комисия/Френска република

(Дело C-485/11)

(2011/C 355/15)

Език на производството: френски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: А. Bordes и G. Braun)

Ответник: Френска република

Искания на ищеца

— да се установи, че като е въвела с член 33 от Закон № 2009-258 от 5 март 2009 г. за аудио-визуалната комуникация (¹) допълнителен данък, с който се облагат операторите на електронни съобщения, Френската република не е изпълнила задълженията си по член 12 от Директива 2002/20/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 7 март 2002 година относно разрешението на електронните съобщителни мрежи и услуги (²).

— да се осъди Френската република да заплати съдебните разходи.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на иска си Комисията изразява съмнения относно съвместимостта на член 302 bis КН от *Code général des impôts* [Общи данъчен кодекс], добавен с член 33 от Закон № 2009-258 от 5 март 2009 г. за аудио-визуалната комуникация и за новата обществена услуга на телевизията, с горепосочената „Директива за разрешение“. Налагайки данък на предприятията, които стопанисват мрежа или предоставят електронна съобщителна услуга на основание общо разрешение, ответникът нарушавал по-конкретно член 12 от Директивата. Комисията оспорва тезата на националните органи, че този член се

отнасял само за данъците, които държавите могат да налагат „на основание“ издаването на лиценз или операция, свързана с процедурата за разрешение на операторите на електронни съобщения. Според ищеца горесцитираният член всъщност цели да обхване всяка форма на „административен“ данък, т.е. свързан с всички разходи, породени от управлението, контрола и прилагането на системата на разрешение, а не само на тези, свързани с неговото издаване.

(¹) JORF № 0056, стр. 4321.

(²) ОВ L 108, стр. 21; Специално издание на български език, глава 13, том 35, стр. 183.

Преюдициално запитване, отправено от Tribunal da Relação de Guimarães (Португалия) на 22 септември 2011 г. — Jonathan Rodrigues Esteves/Seguros Allianz Portugal SA

(Дело C-486/11)

(2011/C 355/16)

Език на производството: португалски

Запитваща юрисдикция

Tribunal da Relação de Guimarães

Страни в главното производство

Въззивник: Jonathan Rodrigues Esteves

Въззиваем: Seguros Allianz Portugal SA

Преюдициални въпроси

- а) Трябва ли член 1а от Трета директива (90/232/ЕИО) (¹), въведен с член 4 от Пета директива (2005/14/ЕО) (²) по отношение на застраховка „Гражданска отговорност“ относно използването на моторни превозни средства, да се тълкува в смисъл, че не допуска национална правна уредба (като съдържащата се в членове 505 и 570 от португалския Граждански кодекс), съгласно която задължителната застраховка „Гражданска отговорност“ за вреди, причинени при използването на моторни превозни средства, не покрива отговорността за претърпените от велосипедист телесни и имуществени вреди в резултат от пътнотранспортно произшествие, в което участват лек автомобил и велосипед, когато произшествието се дължи изцяло на поведението на велосипедиста?
- б) При утвърдителен отговор, тоест ако това изключване на обезщетяването противоречи на общностното право, допуска ли тълкуването на посочените директиви национална правна уредба, съгласно която обезщетението трябва да се ограничи или намали съобразно степента, в която вредите се дължат на виновното противоправно поведение на велосипедиста, от една страна, и на самото моторното превозно средство като вещ, от друга страна?

(¹) ОВ L 129, стр. 33; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 240.

(²) ОВ L 149, стр. 14; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 7, стр. 212.

Жалба, подадена на 27 септември 2011 г. от Total SA и Elf Aquitaine SA срещу решението, постановено от Общия съд (шести разширен състав) на 14 юли 2011 г. по дело T-190/06, Total и Elf Aquitaine/Комисия

(Дело C-495/11 P)

(2011/C 355/17)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподатели: Total SA и Elf Aquitaine SA (представители: E. Morgan de Rivery и A. Noël-Baron, avocats)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите молят Съда:

Главно искане:

— на основание член 263 ДФЕС да отмени Решение на Общия съд от 14 юли 2011 г. по дело Total и Elf Aquitaine/Комисия, T-190/06,

— да уважи исканията, предявени в първоинстанционното производство пред Общия съд,

— вследствие на това да отмени член 1, букви о) и п), член 2, буква и), член 3 и член 4 от Решение на Комисията C(2006) 1766 окончателен от 3 май 2006 г.,

при условията на евентуалност:

— на основание член 261 ДФЕС да отмени глобите, наложени солидарно на Elf Aquitaine и Total по силата на член 2, буква и) от горепосоченото решение на Комисията,

при условията на евентуалност спрямо предходното:

— на основание член 261 ДФЕС да измени размера на глобите, наложени солидарно на Elf Aquitaine и Total по силата на член 2, буква и) от горепосоченото решение на Комисията,

при всички положения, да осъди Европейската комисия да заплати всички съдебни разходи, включително направените от Elf Aquitaine и Total пред Общия съд.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателите излагат пет правни основания в подкрепа на главното си искане, едно правно основание, посочено при условията на евентуалност, и едно правно основание, посочено при условията на евентуалност спрямо предходното.

С първото правно основание Total SA и Elf Aquitaine SA твърдят, че Общият съд нарушил член 5 ДЕС, тъй като потвърдил приложението в случая от Комисията принцип на автоматична отговорност на дружеството майка за нарушенията, извършени от дъщерното му дружество, обоснован с понятието за предприятие по смисъла на член 101 ДФЕС. Подобен подход бил несъвместим с принципите на предоставена компетентност и на субсидиарност (първа част), както и на пропорционалност (втора част).

С второто правно основание жалбоподателите се позовават на явно погрешно тълкуване на националното право и на понятието за предприятие, в частност тъй като Общият съд придал неправилна юридическа стойност на принципа на автономия на юридическите лица.

С третото правно основание жалбоподателите поддържат по същество, че Общият съд преднамерено не се съобразил с наказателноправното естество на санкциите в правото на конкуренцията и с новите задължения, произтичащи от Хартата на основаните права на ЕС. Всъщност Общият съд приложил неправомерно и погрешно понятието за предприятие в правото на Съюза, без да отчита презумпцията за автономия, на която се основава националното дружествено право, и с наказателноправното естество на санкциите в правото на конкуренция. Освен това жалбоподателите поддържат, че Общият съд трябвало служебно да обяви незаконосъобразността на действащата система на административно производство пред Комисията.

С четвъртото правно основание жалбоподателите твърдят, че в резултат на погрешно тълкуване на принципите на справедливост и равни процесуални възможности е нарушено правото на защита. Всъщност Общият съд одобрил прибягването от страна на Комисията до *probatio diabolica* и допуснал грешка, като постановил, че независимостта на дъщерно дружество трябва да се преценява по общ начин в зависимост от капиталовата му връзка с дружеството майка, докато тя трябвало да се преценява в зависимост от поведението му на определен пазар.

С петото правно основание жалбоподателите сочат, че Общият съд допуснал грешки при прилагане на правото по отношение на задължението за мотивиране на Комисията (първа част). Освен това страните твърдят, че Общият съд допуснал нарушение като заместил мотивите на Комисията със свои мотиви (втора част).

С шестото правно основание страните искат при условията на евентуалност отмяна на наложените им глоби.

Накрая със седмото правно основание, изтъкнато при условията на евентуалност спрямо предходното, страните искат намаляване на размера на наложените им глоби.

Жалба, подадена на 27 септември 2011 г. от The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH, Dow Europe GmbH срещу Решение на Общия съд (първи състав) от 13 юли 2011 г. по дело T-42/07, The Dow Chemical Company и др./Европейска комисия

(Дело C-499/11 P)

(2011/C 355/18)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: The Dow Chemical Company, Dow Deutschland Inc., Dow Deutschland Anlagengesellschaft mbH, Dow Europe GmbH (представители: D. Schroeder, Rechtsanwalt, T. Kuhn, Rechtsanwalt, T. Graf, Advocat)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

— The Dow Chemical Company моли Съда да отмени Решение на Общия съд по дело T-42/07 в частта, в която с него се отхвърля искането му за отмяна на Решение на Комисията от 29 ноември 2006 г. по дело COMP/F/38.638 в частта, която се отнася до него,

— The Dow Chemical Company моли Съда да отмени Решение на Комисията от 29 ноември 2006 г. по дело COMP/F/38.638 в частта, която се отнася до него,

— всички жалбоподатели молят Съда да отмени Решение на Общия съд по дело T-42/07 в частта, в която с него се отхвърля тяхното искане за съществено намаляване на техните глоби,

— всички жалбоподатели молят Съда да намали съществено техните глоби,

— всички жалбоподатели молят Съда:

— да осъди Комисията да заплати съдебните и други разходи на жалбоподателите във връзка с производството, и

— да предприеме всички други мерки, които счете за подходящи.

Правни основания и основни доводи

Жалбата включва четири правни основания. Според първото правно основание Общият съд е допуснал грешка при прилагане на правото, като е приел, че Комисията не е длъжна да упражни правилно правото си на преценка, и като не е упражнил своето правомощие за пълен съдебен контрол във връзка с упражняването на правото на преценка на Комисията, която приема, че The Dow Chemical Company носи отговорност. Според второто правно основание Общият съд е допуснал грешка при прилагане на правото във връзка с различното третиране по отношение на началните размери на глобата. Според третото правно основание Общият съд е допуснал грешка при прилагане на правото като е потвърдил, че Комисията е можела да вземе предвид оборота на The Dow Chemical Company. Според четвъртото правно основание Общият съд е допуснал грешка при прилагане на правото като е потвърдил, че прилагането от страна на Комисията на възпиращия коефициент за умножение не е дискриминационно.

Жалба, подадена на 7 октомври 2011 г. от ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV срещу решението, постановено от Общия съд (осми състав) на 13 юли 2011 г. по дела T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 и T-154/07, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs и др./Европейска комисия

(Дело C-516/11 P)

(2011/C 355/19)

Език на производството: нидерландски

Страни

Жалбоподател: ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV (представители: O. W. Brouwer и J. Blockx, advocaten)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска:

- да се отмени обжалваното решение на Общия съд от 13 юли 2001 г. в частта, в която се отхвърлят правните основания, изложени от жалбоподателя в първоинстанционното производство,
- да се постанови решение по съществото на спора и да се отмени Решение C(2007) 512 окончателен⁽¹⁾ на Комисията от 21 февруари 2007 г. по дело COMP/E-1/38.823 — Асансьори и ескалатори, на изложените в първоинстанционното производство основания и/или да се намали наложената на жалбоподателя глоба,
- при условията на евентуалност, да се намали наложената на жалбоподателя глоба,
- при условията на евентуалност спрямо предходното, да се върне делото на Общия съд за ново разглеждане,
- Комисията да бъде осъдена да заплати съдебните разходи.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят посочва четири основания за обжалване:

1. Нарушение на член 81, параграф 1 ЕО (понастоящем член 101, параграф 1 ДФЕС), доколкото нарушенията не биха могли съществено да засегнат търговията между държавите членки и съответно Комисията неоснователно е образувала производството.
2. Нарушение на принципа *ne bis in idem*.
3. Нарушение на член 23 от Регламент № 1/2003⁽²⁾, член 48, параграф 1 и член 49, параграфи 1 и 3 от Хартата на основните права на Европейския съюз, както и нарушение на принципа на личната отговорност чрез установяването на солидарна отговорност на жалбоподателите за заплащането на пълния размер на глобата, определена въз основа на цялостния оборот.
4. Неправилна преценка и неправомерно бездействие на Общия съд, доколкото същият не е упражнил правомощията си за пълен съдебен контрол, в частност предвид големината на съответния пазар, възпиращия ефект на глобите и оказаното сътрудничество по реда на Известието относно сътрудничеството от 2002 г. и извън предвиденото в това известие.

⁽¹⁾ Резюме в ОВ C 75, 2008 г., стр. 19.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 година относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 2003 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 1, стр. 167).

Жалба, подадена на 11 октомври 2011 г. от ThyssenKrupp Liften BV срещу решението, постановено от Общия съд (осми състав) на 13 юли 2011 г. по дела T-144/07, T-147/07, T-148/07, T-149/07, T-150/07 и T-154/07, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs и др./Европейска комисия

(Дело C-519/11 P)

(2011/C 355/20)

Език на производството: нидерландски

Страни

Жалбоподател: ThyssenKrupp Liften BV (представители: O. W. Brouwer, N. Lorjé, N. Al-Ani, advocaat)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска:

- да се отмени обжалваното решение на Общия съд от 13 юли 2001 г. в частта, в която се отхвърлят правните основания, изложени от жалбоподателя в първоинстанционното производство,
- да се постанови решение по съществото на спора и да се отмени Решение C(2007) 512 окончателен⁽¹⁾ на Комисията от 21 февруари 2007 г. по дело COMP/E-1/38.823 — Асансьори и ескалатори, на изложените в първоинстанционното производство основания и/или да се намали наложената на жалбоподателя глоба,

- при условията на евентуалност, да се намали наложената на жалбоподателя глоба,
- при условията на евентуалност спрямо предходното, да се върне делото на Общия съд за ново разглеждане,
- Комисията да бъде осъдена да заплати съдебните разходи.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят посочва пет основания за обжалване:

1. Нарушение на член 81, параграф 1 ЕО (понастоящем член 101, параграф 1 ДФЕС), доколкото нарушенията не биха могли съществено да засегнат търговията между държавите членки и съответно Комисията неоснователно е образувала производството.
2. Нарушение на принципа *ne bis in idem*.
3. Нарушение на принципа на пропорционалност поради определянето на непропорционален начален размер на глобата.
4. Нарушение на разпоредбата на член 23 от Регламент № 1/2003 ⁽²⁾, с която се определя таван на глобите, на презум-

пцията за невиновност, установена в член 48, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз и член 6, точка 2 ЕКПЧ, на принципа *nulla poena sine lege*, гарантиран с член 49, параграф 1 от Хартата на основните права на Европейския съюз, на принципа за пропорционалност по член 49, параграф 3 от Хартата на основните права на Европейския съюз и на принципа на личната отговорност и индивидуализирането на наказанията поради установяването на солидарна отговорност на жалбоподателите за заплащането на пълния размер на глобата, определена въз основа на цялостния оборот.

5. Неправилна преценка и неправомерно бездействие на Общия съд, доколкото същият не е упражнил правомощията си за пълен съдебен контрол, в частност предвид началния размер на глобата, възпиращия ефект на глобите и оказаното сътрудничество извън предвиденото в Известието относно сътрудничеството от 2002 г.

⁽¹⁾ Резюме в ОВ С 75, 2008 г., стр. 19.

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 година относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 2003 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 1, стр. 167).

ОБЩ СЪД

Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — СНЕМК и KF/Съвет

(Дело T-190/08) ⁽¹⁾

(Дъмпинг — Внос на феросилиций, произведен в бившата югославска република Македония, Китай, Египет, Казахстан и Русия — Определяне на експортната цена — Марж на печалбата — Ценова гаранция — Вреда — Причинно-следствена връзка — Жалба до Комисията — Право на защита — Задължение за мотивиране)

(2011/C 355/21)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: Chelyabinsk electrometallurgical integrated plant ОАО (СНЕМК) (Челябинск, Русия) и Kuzneckie ferrosplavy ОАО (KF) (Новокузнецк, Русия) (представител: P. Vander Schueren, avocat)

Ответник: Съвет на Европейския съюз (представители: първоначално J.-P. Nix, впоследствие J.-P. Nix и B. Driessen, подпомагани първоначално от G. Berrisch и G. Wolf, впоследствие от G. Berrisch, avocats)

Встъпила страна в подкрепа на ответника: Европейска комисия (представители: първоначално H. van Vliet и K. Talabér-Ritz, впоследствие H. van Vliet и M. França)

Предмет

Искане за отмяна на Регламент (ЕО) № 172/2008 на Съвета от 25 февруари 2008 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито върху вноса на феросилиций, произведен в Китайската народна република, Египет, Казахстан, бившата югославска република Македония и Русия (ОВ L 55, стр. 6) в частта му относно жалбоподателите

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Chelyabinsk electrometallurgical integrated plant ОАО (СНЕМК) и Kuzneckie ferrosplavy ОАО (KF) понасят направените от тях съдебни разноски, както и тези на Съвета на Европейския съюз.
3. Европейската комисия понася направените от нея съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ C 197, 2.8.2008 г.

Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — Transnational Company „Kazchrome“ и ENRC Marketing/Съвет

(Дело T-192/08) ⁽¹⁾

(Дъмпинг — Внос на феросилиций, произведен в Бившата югославска република Македония, Китай, Египет, Казахстан и Русия — Причинно-следствена връзка — Интерес на Общността — Неоказване на съдействие — Налични данни — Статут на предприятие, функциониращо в условията на пазарна икономика — Право на защита — Задължение за мотивиране)

(2011/C 355/22)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: Transnational Company „Kazchrome“ АО (Ақтөбе, Казахстан) и ENRC Marketing AG (Kloten, Швейцария) (представители: първоначално L. Ruessmann и A. Willems, впоследствие A. Willems и S. De Knop, avocats)

Ответник: Съвет на Европейския съюз (представители: първоначално J.-P. Nix, впоследствие J.-P. Nix и B. Driessen, подпомагани първоначално от G. Berrisch и G. Wolf, впоследствие от G. Berrisch, avocats)

Встъпили страни в подкрепа на ответника: Европейска комисия (представители: H. van Vliet и K. Talabér-Ritz) и Euroalliances (Брюксел, Белгия) (представители: J. Bourgeois, Y. van Gerven и N. McNelis, avocats)

Предмет

Искане за отмяна на Регламент (ЕО) № 172/2008 на Съвета от 25 февруари 2008 година за налагане на окончателно антидъмпингово мито и окончателно събиране на временното мито върху вноса на феросилиций, произведен в Китайската народна република, Египет, Казахстан, Бившата югославска република Македония и Русия (ОВ L 55, стр. 6) в частта му относно жалбоподателите

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Transnational Company „Kazchrome“ АО и ENRC Marketing AG понасят направените от тях съдебни разноски, както и тези, направени от Съвета на Европейския съюз и от Euroalliances.
3. Европейската комисия понася направените от нея съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ C 197, 2.8.2008 г.

**Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. —
Aragonesas Industrias y Energía/Комисия**(Дело T-348/08) ⁽¹⁾

(Конкуренция — Картели — Пазар на натриев хлорат — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО и на член 53 от Споразумението за ЕИП — Жалба за отмяна — Разпределяне на пазара — Определяне на цените — Съвкупност от улики — Дата на доказателствата — Изявления на конкуренти — Признание — Продължителност на нарушението — Глоби — Тежест на нарушението — Спектиращи обстоятелства)

(2011/C 355/23)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Aragonesas Industrias y Energía, SA (Барселона, Испания) (представители: I. Forrester, QC, K. Struckmann, P. Lindfelt и J. Garcia-Nieto Esteva, avocats)

Ответник: Европейска комисия (представители: A. Biolan, J. Bourke и R. Sauer)

Предмет

Искане за отмяна на Решение C(2008) 2626 окончателен на Комисията от 11 юни 2008 година относно производство по член 81 [ЕО] и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело COMP/38.695 — Натриев хлорат) в частта, в която се отнася до Aragonesas Industrias y Energía, и при условията на евентуалност — искане за отмяна или съществено намаляване на размера на глобата, наложена на последното с това решение

Диспозитив

1. Отменя член 1, буква ж) от Решение C(2008) 2626 окончателен на Комисията от 11 юни 2008 година относно производство по член 81 [ЕО] и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело COMP/38.695 — Натриев хлорат), в частта, в която Комисията на Европейските общности констатира нарушение на Aragonesas Industrias y Energía, SAU в периода от 16 декември 1996 г. до 27 януари 1998 г., от една страна, и в периода от 1 януари 1999 г. до 9 февруари 2000 г., от друга страна.
2. Отменя член 2, буква е) от Решение C(2008) 2626 окончателен в частта, в която определя размера на глобата на 9 900 000 EUR.
3. Отхвърля жалбата в останалата ѝ част.
4. Осъжда Aragonesas Industrias y Energía да заплати една трета от направените от него съдебни разходи и половината от съдебните разходи на Комисията.
5. Осъжда Комисията да заплати половината от направените от нея съдебни разходи и две трети от съдебните разходи на Aragonesas Industrias y Energía.

⁽¹⁾ ОВ C 285, 8.11.2008 г.

**Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — Uralita/
Комисия**(Дело T-349/08) ⁽¹⁾

(Конкуренция — Картели — Пазар на натриев хлорат — Решение, с което се установява нарушение на член 81 ЕО — Жалба за отмяна — Отговорност за неправотерното поведение)

(2011/C 355/24)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Uralita, SA (Мадрид, Испания) (представители: I. S. Forrester, QC, K. Struckmann, P. Lindfelt и J. Garcia-Nieto Esteva, avocats)

Ответник: Европейска комисия (представители: F. Castilla Contreras, R. Sauer, A. Biolan и J. Bourke)

Предмет

Искане за частична отмяна на Решение C(2008) 2626 окончателен на Комисията от 11 юни 2008 година относно производство по член 81 [ЕО] и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело COMP/38.695 — Натриев хлорат), в частта, в която това решение се отнася до жалбоподателя.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Uralita, SA да заплати съдебните разходи.

⁽¹⁾ ОВ C 285, 8.11.2008 г.

**Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — Eridania
Sadam/Комисия**(Дело T-579/08) ⁽¹⁾

(Държавни помощи — Мярка на италианските власти, насочена към компенсиране на загубите, претърпени от захарната рафинерия във Villasor (Италия) вследствие на период на суша — Решение, с което помощта се обявява за несъвместима с общия пазар — Задължение за лотивиране — Насоки за държавните помощи в селскостопанския сектор)

(2011/C 355/25)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Eridania Sadam SpA (Болоня, Италия) (представители: G. M. Roberti, I. Perego, B. Amabile и M. Serpone, avocats)

Ответник: Европейска комисия (представители: P. Rossi и B. Stromsky)

Предмет

Искане за отмяна на Решение 2009/704/СЕ на Комисията от 16 юли 2008 г. относно държавна помощ C 29/04 (ex N 328/03), която Италия възнамерява да приведе в действие в полза на захарната рафинерия във Villasor, собственост на дружество Sadam ISZ (ОВ L 244, 2009 г. стр. 10)

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Eridania Sadam SpA да понесе направените от него съдебни разноски и да заплати тези, направени от Европейската комисия.

(¹) ОВ C 44, 21.2.2009 г.

Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — Alfatar Benelux/Съвет

(Дело T-57/09) (¹)

(Обществени поръчки за услуги — Процедура за възлагане на обществени поръчки — Предоставяне на услуги, свързани с техническата поддръжка и справочна служба и услуги, свързани със сайта, за персонални компютри, принтери и периферни устройства на генералния секретариат на Съвета — Отхвърляне на офертата на оферент — Задължение за лотиране)

(2011/C 355/26)

Език на производството: английски

Страни

Ищец: Alfatar Benelux (Ixelles, Белгия) (представители: N. Keramidas, avocat)

Ответник: Съвет на Европейския съюз (представители: M. Balta, M. Vitsentzatos и M. Robert)

Предмет

От една страна, искане за отмяна на Решение на Съвета от 1 декември 2008 г., с което се отхвърля офертата, подадена от групата предприятия Alfatar-Siemens, състояща се от Alfatar Benelux и от Siemens IT Solutions и Services SA, в рамките на процедурата за възлагане на обществена поръчка UCA/218/07 за техническата поддръжка и справочна служба и услуги, свързани със сайта, за персонални компютри, принтери и периферни устройства на генералния секретариат на Съвета (ОВ 2008/S 91-122796), и с което поръчката се възлага на друг оферент, и от друга страна, искане за обезщетение

Диспозитив

1. Отменя решението на Съвета от 1 декември 2008 г., с което се отхвърля офертата, подадена от групата предприятия, състояща се от Alfatar Benelux и Siemens IT Solutions и Services SA, в рамките на процедурата за възлагане на обществена поръчка UCA/218/07 за техническата поддръжка и справочна служба и услуги, свързани

със сайта, за персонални компютри, принтери и периферни устройства на генералния секретариат на Съвета, и с което поръчката се възлага на друг оферент.

2. Отхвърля искането за обезщетение.
3. Осъжда Съвета на Европейския съюз да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ C 102, 1.5.2009 г.

Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — Poloplast/CXBP — Polypipe (P)

(Дело T-189/09) (¹)

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „P“ — По-ранни фигуративни марки на Общността „P“ и „P POLYPIPE“ — Относително основание за отказ — Вероятност от обкръване — Сходство на знаците — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)

(2011/C 355/27)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Poloplast GmbH & Co. KG (Leonding, Австрия) (представител: G. Bruckmüller, avocat)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: R. Pethke)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXBP, встъпила в производството пред Общия съд: Polypipe Ltd (Edlington, Обединено кралство) (представители: първоначално K. E. Gilbert и M. H. Blair, solicitors, впоследствие K. E. Gilbert, M. H. Blair и S. S. Malynicz, barrister)

Предмет

Жалба за отмяна, подадена срещу решението на втори апелативен състав на CXBP от 25 февруари 2009 г. (преписка R 80/2008-2) относно производство по възражение между Polypipe Ltd и Poloplast GmbH & Co. KG

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Poloplast GmbH & Co. KG да заплати съдебните разноски, включително необходимите разходи, направени от Polypipe Ltd в производството пред апелативния състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (CXBP).

(¹) ОВ C 167, 18.7.2009 г.

Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — COR Sitzmöbel Helmut Lübke/CXBP — El Corte Inglés (COR)(Дело T-214/09) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Производство по възражение — Искане за разширяване на обхвата на територията на защита на международна регистрация — Словна марка „COR“ — По-ранна словна марка на Общността „CADENACOR“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Член 8, параграф 1, буква б), от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем, член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009) — Сходство на знаците — Сходство на стоките)

(2011/C 355/28)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: COR Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG (Rheda-Wiedenbrück, Германия) (представители: Y.-G. von Amsberg и A.-S. Loesenbeck, avocats)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представители: A. Folliard-Monguiral и G. Schneider)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXBP, встъпила в производството пред Общия съд: El Corte Inglés, SA (Мадрид, Испания) (представители: J.L. Rivas Zurdo, M. E. López Camba и E. Seijo Veiguela, avocats)

Предмет

Искане за отмяна на решението на втори апелативен състав на CXBP от 4 март 2009 г. (преписка R 376/2008-2), относно производство по възражение между El Corte Inglés, SA и Cor Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда COR Sitzmöbel Helmut Lübke GmbH & Co. KG да заплати съдебните разходи.

⁽¹⁾ ОВ С 180, 1.8.2009 г.

Решение на Общия съд от 26 октомври 2011 г. — Bayerische Asphaltmischwerke/CXBP — Koninklijke BAM Groep (bam)(Дело T-426/09) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „BAM“ — По-ранна национална фигуративна марка „BAM“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Липса на сходство на стоките — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)

(2011/C 355/29)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Bayerische Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe (Hofolding, Германия) (представители: G. Württenberger и R. Kunze, avocats)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: P. Geroulakos)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXBP, встъпила в производството пред Общия съд: Koninklijke BAM Groep NV (Bunnik, Нидерландия) (представители: първоначално J. van Manen, впоследствие J. van Manen и M. van de Braak, а накрая J. van Manen и R. Sjoerdsma, avocats)

Предмет

Жалба за отмяна на решението на втори апелативен състав на CXBP от 11 август 2009 г. (преписка № R 1005/2008-2), постановено в производство по възражение между Bayerische Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe и Koninklijke BAM Groep NV.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Bayerische Asphaltmischwerke GmbH & Co. KG für Straßenbaustoffe понася, наред с направените от него съдебни разходи, и тези на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) и на Koninklijke BAM Groep NV, включително, що се отнася до последното дружество, направените необходими разходи във връзка с производството пред апелативния състав.

⁽¹⁾ ОВ С 11, 16.1.2010 г.

Решение на Общия съд от 26 октомври 2011 г. — Dufour/ЕЦБ(Дело T-436/09) ⁽¹⁾

(Достъп до документи — Решение 2004/258/CE — Базисни данни на ЕЦБ, послужили за изготвяне на докладите за назначаването и мобилността на персонала — Отказ на достъп — Жалба за отмяна — Правен интерес — Допустимост — Понятие за документ — Иск за обезщетение — Преждевременен характер)

(2011/C 355/30)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Julien Dufour (Jolivet, Франция) (представители: I. Schoenacker Rossi и H. Djearamane, avocats)

Ответник: Европейска централна банка (ЕЦБ) (представители: първоначално K. Laurinavicius и S. Lambrinos, впоследствие S. Lambrinos и P. Embley)

Страни, встъпили в подкрепа на жалбоподателя: Кралство Дания (представители: B. Weis Fogh и S. Juul Jørgensen), Република Финландия (представители: първоначално J. Heliskoski, H. Leppo и M. Pere, впоследствие J. Heliskoski и H. Leppo) и Кралство Швеция (представители: A. Falk, K. Petkovska и S. Johansson)

Страна, встъпила в подкрепа на ответника: Европейска комисия (представители: J.-P. Kerpenne и C. ten Dam)

Предмет

От една страна, искане за отмяна на решението на Изпълнителния съвет на ЕЦБ, съобщено на жалбоподателя с писмо от председателя на ЕЦБ от 2 септември 2009 г., с което се отхвърля заявление на жалбоподателя за получаване на достъп до базите данни, послужили като основа за изготвянето на докладите на ЕЦБ за назначаването и мобилността на персонала, от друга страна, искане за осъждане на ЕЦБ да предостави на жалбоподателя въпросните бази данни, и накрая, искане за обезщетение за вредите, които жалбоподателят твърди, че е претърпял поради отхвърлянето на заявлението му за достъп

Диспозитив

1. Отменя решението на Изпълнителния съвет на Европейската централна банка (ЕЦБ), съобщено на г-н Julien Dufour с писмо от председателя на ЕЦБ от 2 септември 2009 г.
2. Отхвърля жалбата в останалата ѝ част.
3. ЕЦБ понася, освен направените от нея съдебни разноски, и съдебните разноски на г-н Dufour.
4. Кралство Дания, Република Финландия, Кралство Швеция и Европейската комисия понасят направените от тях съдебни разноски.

(¹) ОВ С 11, 16.1.2010 г.

Решение на Общия съд от 26 октомври 2011 г. — Intermark/CXВП — Natex International (NATY'S)

(Дело T-72/10) (¹)

(Марка на Общността — Производство по възражение — Заявка за словна марка на Общността „NATY'S“ — По-ранна фигуративна марка на Общността „Naty“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Сходство на стоките — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 — Частично отхвърляне на възражението)

(2011/C 355/31)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Intermark Srl (Stein, Румъния) (представител: Á. László, avocat)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: G. Mannucci)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXВП: Natex International Trade SpA (Pioltello, Италия)

Предмет

Жалба срещу решението на втори апелативен състав на CXВП от 2 декември 2009 г. (преписка № R 953/2009-2), постановено в производство по възражение между Intermark Srl и Natex International Trade SpA..

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Intermark Srl да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 113, 1.5.2010 г.

Решение на Общия съд от 20 октомври 2011 г. — Scatizza/CXВП — Jacinto (Horse Couture)

(Дело T-238/10) (¹)

(Марка на Общността — Процедура по възражение — Заявка за фигуративна марка на Общността „Horse Couture“ — По-ранна национална фигуративна марка „HORSE“ — Относително основание за отказ — Вероятност от объркване — Сходство на знаците — Член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)

(2011/C 355/32)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Stephanie Scatizza (Breganzona, Швейцария) (представители: P. Perani и P. Pozzi, avocats)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: S. Schäffner)

Друга страна в производството пред апелативния състав на CXВП: Manuel Jacinto, L^{da} (São Paio de Oleiros, Португалия)

Предмет

Жалба срещу решението на втори апелативен състав на CXВП от 5 март 2010 г. (преписка R 723/2009-2) във връзка с процедура по възражение между Manuel Jacinto, L^{da} и Stephanie Scatizza

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Stephanie Scatizza да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 209, 31.7.2010 г.

Решение на Общия съд от 25 октомври 2011 г. — Microban International и Microban (Europe)/Комисия(Дело T-262/10) ⁽¹⁾

(Обществено здраве — Списък на добавките, които могат да бъдат използвани за производството на материали и предмети от пластмаси, предназначени за контакт с храни — Оттегляне от първоначалния заявител на заявлението за включване на добавка в списъка — Решение на Комисията да не включи 2,4,4'-трихлоро-2'-хидроксидифенилов етер в списъка — Жалба за отмяна — Допустимост — Подзаконов акт — Пряко засягане — Липса на мерки за изпълнение — Правно основание)

(2011/C 355/33)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: Microban International Ltd (Huntersville, Северна Каролина, Съединени американски щати) и Microban (Europe) Ltd (Cannock, Обединено кралство) (представители: M. Sánchez Rydelski, avocat)

Ответник: Европейска комисия (представители: L. Pignataro и T. Scharf)

Предмет

Искане за отмяна на Решение 2010/169/ЕС на Комисията от 19 март 2010 година относно невключването на 2,4,4'-трихлоро-2'-хидроксидифенилов етер в списъка на Съюза на добавките, които могат да бъдат използвани за производството на материали и предмети от пластмаси, предназначени за контакт с храни съгласно Директива 2002/72/ЕО (ОВ L 75, стр. 25)

Диспозитив

1. Отменя Решение 2010/169/ЕС на Комисията от 19 март 2010 година относно невключването на 2,4,4'-трихлоро-2'-хидроксидифенилов етер в списъка на Съюза на добавките, които могат да бъдат използвани за производството на материали и предмети от пластмаси, предназначени за контакт с храни съгласно Директива 2002/72/ЕО.
2. Европейската комисия понася направените от нея съдебни разходи, както и съдебните разходи, направени от Microban International Ltd и Microban (Europe) Ltd.

⁽¹⁾ ОВ C 221, 14.8.2010 г.**Определение на Общия съд от 12 октомври 2011 г. — Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro/Комисия**(Дело T-353/10) ⁽¹⁾

(Жалба за отмяна — Дебитно известие — Възражение за недопустимост — Договорен характер на спора — Естество на жалбата — Качество на обжалван акт)

(2011/C 355/34)

Език на производството: гръцки

Страни

Жалбоподател: Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro AE (Атина, Гърция) (представител: E. Tzannini, адвокат)

Ответник: Европейска комисия (представители: D. Triantafyllou и A. Sauka)

Предмет

Искане за частична отмяна на издадено на 22 юли 2010 г. от Комисията дебитно известие за възстановяване на сумата от 109 415,20 EUR, преведени на жалбоподателя като финансова помощ за научно-изследователски проект в областта на медицината

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата като недопустима.
2. Осъжда Европейската комисия да понесе направените от нея съдебни разходи, както и съдебните разходи, направени от Lito Maieftiko Gynaikologiko kai Cheirourgiko Kentro AE.

⁽¹⁾ ОВ C 288, 23.10.2010 г.**Определение на председателя на Общия съд от 14 октомври 2011 г. — Русе индъстри/Комисия**

(Дело T-489/11 R)

(Обезпечително производство — Държавни помощи — Решение, с което помощта се обявява за несъвместима с общия пазар и се разпорежда нейното възстановяване — Молба за спиране на изпълнението — Неспазване на изискванията за форма — Недоустимост)

(2011/C 355/35)

Език на производството: български

Страни

Молител: „Русе индъстри“ АД (Русе, България) (представители: Ал. Ангелов и Св. Панов, адвокати)

Ответник: Европейска комисия (представители: C. Urraca Cavedes и Д. Стефанов)

Предмет

Искане за спиране на изпълнението на Решение C(2011) 4903, окончателен, на Комисията от 13 юли 2011 г., с което се обявява за несъвместима с вътрешния пазар помощта, предоставена от България на „Русе индъстри“ АД под формата на неизплатени задължения към държавата (държавна помощ C 12/2010 и N 389/2009), в частта, в която решението разпорежда тази помощ да се възстанови от молителя

Диспозитив

1. Отхвърля искането за допускане на обезпечение.
2. Не се произнася по съдебните разходи.

Жалба, подадена на 21 септември 2011 г. — „Rauscher“ Consumer Products/CXВП (изображение на тампон)

(Дело T-492/11)

(2011/C 355/36)

*Език на производството: немски***Страни**

Жалбоподател: „Rauscher“ Consumer Products GmbH (Виена, Австрия) (представител: M. Stütz, Rechtsanwalt)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска:

— да се отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 20 юли 2011 г. по преписка R 2168/2010-1;

— да се осъди CXВП да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: фигуративна марка, изобразяваща тампон, за стоки от класове 3 и 5

Решение на проверителя: отхвърля заявката за регистрация.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 7, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009, тъй като съответната марка на Общността имала отличителен характер.

Жалба, подадена на 23 септември 2011 г. — Германия/Комисия

(Дело T-500/11)

(2011/C 355/37)

*Език на производството: немски***Страни**

Жалбоподател: Федерална република Германия (представители: T. Henze и K. Petersen, Rechtsanwälte)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да се отмени решение на Комисията C(2011) 4922 окончателен от 13 юли 2011 г., постановено в процедура за държавна помощ № 438/2010 C(2011), в частта му, с която се установява, че цялата програма за отпускане на подчинени заеми попада в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията от 15 декември 2006 година за прилагане на членове 87 и 88 от договора към минималната помощ,

— при условията на евентуалност, да отмени решението в неговата цялост,

— да осъди ответника да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Жалбата е насочена срещу решение на Комисията относно програмата „WACHSTUM“ за отпускане на подчинени заеми на предприятия с определен рейтинг в провинция Саксония-Анхалт, доколкото с това решение се установява, че цялата програма за отпускане на подчинени заеми попада в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1998/2006 ⁽¹⁾ относно минималната помощ.

С жалбата се оспорва становището на Комисията, която приема — единствено въз основа на обстоятелството, че заемите били отпуснати от специална кредитна институция —, че тези заеми не били отпуснати в съответствие с обичайните пазарни условия, поради което следвало да се изпълнят изискванията на Регламента de minimis.

Жалбоподателят посочва три правни основания в подкрепа на жалбата си.

1. Първото правно основание е изведено от нарушение на член 107 ДФЕС във връзка с членове 1 и 2 от Регламент № 1998/2006, доколкото погрешно се приема, съответно само се твърди, че е налице определено предимство

Според жалбоподателя констатацията на Комисията, че мярката попадала под приложното поле на Регламента de minimis е неправилна от гледна точка на действителното положение. Според жалбоподателя адресатите на програмата за отпускане на заеми не били получили никакво предимство по смисъла на член 107, параграф 1 ДФЕС и само поради тази причина основните случаи, в които се прилагала програмата за отпускане на заеми, не следвало да се разглеждат като случаи на предоставяне на помощ.

— Комисията не е следвало да стига до извода, че е налице определено предимство единствено въз основа на обстоятелството, че заемите се отпускали от специална кредитна институция. От по-голямо значение за разглежданите заеми били условията за тяхното отпускане. С оглед на преценката дали е предоставено определено предимство били релевантни изисквания лихвен процент, обезпечението на заема, както и цялостното състояние на получило заем предприятие. Следвало да се установи дали даден частен инвеститор би получил сходен заем при уговорения лихвен процент и при предоставяне на същото обезпечение.

— Според досегашната практика на Комисията по вземане на решения посочените индикатори на подчинените кредити се конкретизирали чрез прилагане на така наречения метод Brandenburg, който се основавал на известието на Комисията относно референтната ставка, като в резултат на това следвало да се приеме, че не е налице помощ по смисъла на член 107, параграф 1 ДФЕС. Комисията внезапно се отклонявала от тази своя практика по вземане на решения и се основавала единствено на характеристиките на отпускатата заемите кредитна институция. Било напълно неподходящо обаче последната да се разглежда като индикатор, тъй като специалните кредитни институции също могли да осъществяват дейност при пазарни условия.

2. Второто правно основание е изведено от нарушение на задължението за мотивиране по член 296 ДФЕС

По-нататък жалбоподателят изтъква, че е допуснато нарушение на задължението за мотивиране по член 296 ДФЕС, тъй като Комисията се задоволява да прави обобщаващи предположения и изводи, като обаче пропуска да обясни защо приема, че условията за отпускане на подчинените заеми не съответстват на обичайните пазарни условия и защо внезапно се отклонява от досегашната си практика по вземане на решения.

3. Третото правно основание е изведено от нарушение на принципа за правото на изслушване в различните му проявления

Жалбоподателят изтъква в допълнение, че се нарушава принципът за правото на изслушване в различните му проявления, тъй като Комисията не обсъдила с Федералното правителство промяната на становището си преди да приеме обжалваното решение.

(¹) Регламент (ЕО) № 1998/2006 на Комисията от 15 декември 2006 година за прилагане на членове 87 и 88 от договора към минималната помощ (ОВ L 379, стр. 5; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 5, стр. 96).

Жалба, подадена на 26 септември 2011 г. — Aldi/CXBP — Dialcos (dialdi)

(Дело T-505/11)

(2011/C 355/38)

Език на жалбата: немски

Страни

Жалбоподател: Aldi GmbH & Co. KG (Mülheim an der Ruhr, Германия) (представители: N. Lützenrath, U. Rademacher, L. Kolks и C. Fürsen, Rechtsanwälte)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Dialcos SpA (Due Carrare, Италия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 5 юли 2011 г. по преписка R 1097/2010-2,

— да осъди CXBP да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Dialcos SpA

Марка на Общността, предмет на спора: фигуративна марка за стоки от класове 29 и 30, съдържаща словния елемент „dialdi“

Притежател на марката или знака, на която/който се прави позоваване в процедурата по възражение: жалбоподателят

Марка или знак, на която/който се прави позоваване в подкрепа на възражението: словна марка „ALDI“ за стоки и услуги от класове 3, 4, 7, 9, 16, 24, 25, 29, 30, 31, 32, 33, 34 и 36

Решение на отдела по споровете: отхвърля възражението.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009, тъй като съществува вероятност от объркване на конфликтните марки.

Жалба, подадена на 28 септември 2011 г. — i-content/CXBP — Decathlon (BETWIN)

(Дело T-514/11)

(2011/C 355/39)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: i-content Ltd Zweigniederlassung Deutschland (Берлин, Германия) (представител: A. Nordemann, avocat)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Decathlon SA (Villeneuve d'Ascq, Франция)

Искания на жалбоподателя

— да се отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели), постановено на 30 юни 2011 г. по преписка R 1816/2010-1, и да се отхвърли възражение № В 001494205;

— да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят

Марка на Общността, предмет на спора: словната марка „BETWIN“, по-специално за стоки от класове 25, 26 и 28 — заявка за марка на Общността № 7281652

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: другата страна в производството пред апелативния състав

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: регистрация на марка на Общността № 6780951 на фигуративната марка „bTwin“, по-специално за стоки от класове 25 и 28; регистрация на френска марка № 23191414 на фигуративната марка „bTwin“, inter alia за стоки от клас 25; регистрация на френска марка № 99822017 на фигуративната марка „bTwin“, inter alia за стоки от клас 28

Решение на отдела по споровете: частично уважава възражението.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009, доколкото апелативният състав погрешно е приел, че разглежданите марки са били объркващо сходни.

Жалба, подадена на 27 септември 2011 г. — Delphi Technologies/CXBP (INNOVATION FOR THE REAL WORLD)

(Дело T-515/11)

(2011/C 355/40)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Delphi Technologies, Inc. (Wilmington, Съединени американски щати) (представители: C. Albrecht и J. Neumann, lawyers)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 23 юни 2011 г. по дело R 1967/2010-2;
- да се осъди ответникът да плати съдебните разноски в настоящото производство.

Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: словната марка „INNOVATION FOR THE REAL WORLD“ за стоки от класове 7, 9, 10 и 12 — заявка за марка на Общността № 7072705

Решение на проверителя: отхвърля изцяло заявката.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 7, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009 на Съвета, доколкото апелативният състав (i) е схванал неправилно тежестта на доказване по член 7, параграф 1, буква б); (ii) е приложил неправилно релевантната съдебна практика на Съда на Европейския съюз за целите на преценката на отличителния характер на мотото и на възможните значения на заявената марка и (iii) не е взел предвид същественото използване на марката и нейната общоизвестност, което е важно за разбирането на мотото от съответните потребители; нарушение на член 7, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009 на Съвета и на основните принципи на административното производство, доколкото апелативният състав не е взел предвид, че същите или подобни девизи,

съдържащи думата „INNOVATION“, вече са били регистрирани в рамките на Европейския съюз, и по-специално от CXBP.

Жалба, подадена на 29 септември 2011 г. — United States Polo Association/CXBP — Polo/Lauren (Изображение на двама играчи на поло)

(Дело T-517/11)

(2011/C 355/41)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: United States Polo Association (Кентъки, САЩ) (представители: P. Goldenbaum, I. Rohr и T. Melchert, lawyers)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: The Polo/Lauren Company, LP (Ню Йорк, САЩ)

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 17 юни 2011 г. по преписка R 1107/2010-2,
- да се осъди ответникът да плати както направените от него съдебни разноски, така и тези на жалбоподателя, и
- да се осъди другата страна в производството пред апелативния състав да плати направените от нея съдебни разноски, в случай, че встъпи в настоящото производство

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят

Марка на Общността, предмет на спора: заявка за фигуративна марка на Общността, изобразяваща двама играчи на поло за стоки от клас 3 — заявка за марка на Общността № 5997473

Притежател на марката или знака, на която/който се прави позоваване в процедурата по възражение: другата страна в производството пред апелативния състав

Марка или знак, на която/който се прави позоваване в подкрепа на възражението: регистрация № 1441630 във Франция на фигуративната марка, изобразяваща играч на поло, за стоки и услуги от класове 3, 9, 14, 16, 18, 24, 25 и 35; регистрация № 878316 в Испания на фигуративната марка, изобразяваща играч на поло, за стоки от клас 3; регистрация № 2172123 в Обединеното кралство на фигуративната марка, изобразяваща играч на поло, за стоки от клас 3; регистрация № 1070650 в Германия на фигуративната марка, изобразяваща играч на поло за стоки от клас 3; регистрация като марка на Общността № 4236527 на триизмерна марка, изобразяваща бутилка с играч на поло, за стоки от клас 3

Решение на отдела по споровете: уважава възражението.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 20, параграф 7 и на член 53а от Регламент № 2868/95 на Комисията, както и нарушение на член 80, параграф 1 от Регламент № 207/2009 на Съвета, доколкото апелативният състав е съобщил решението си на страните в производството по възражението на 19 юли 2011 г., без да вземе предвид общата им молба за спиране на производството, подадена на 18 юли 2011 г., и впоследствие е отхвърлил искането на жалбоподателя за отмяна на това решение и за уважаване на молбата за спиране на производството; нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009 на Съвета, доколкото апелативният състав е приел, че регистрацията на заявката на СТМ е недопустима съгласно член 8, параграф 1, буква б). Не е налице вероятност от объркване между конфликтните марки.

Жалба, подадена на 27 септември 2011 г. — BTL Diffusion/CXBП — dm-drogerie markt (babyTOLove)

(Дело T-518/11)

(2011/C 355/42)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: BTL Diffusion (Saint Cloud, Франция) (представители: A. Berendes, lawyer)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: dm-drogerie markt GmbH & Co. KG (Карлсруе, Германия)

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 8 юли 2011 г. по преписка R 883/2010-2, доколкото с него (i) се уважава възражението и се отхвърля заявлението за регистрация на марка на Общността за „хирургически, медицински и ветеринарни апарати и инструменти, ортопедични изделия; хирургични материали“ от клас 10 и за „облекло, обувки, шапки“ от клас 25, и доколкото с него (ii) се отхвърля искането на жалбоподателя за отмяна на оспорваното решение на основание, което не е посочено в жалбата, в частта му, в която се приема възражението за „игри и играчки; гимнастически и спортни артикули, които не са включени в други класове“ от клас 28, и
- да се потвърди посоченото решение що се отнася до „изкуствени крайници, очи и зъби“ от клас 10 и до „украза за коледни елхи“ от клас 28.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: жалбоподателят

Марка на Общността, предмет на спора: фигуративната марка „babyTOLove“, за стоки от класове 10, 25 и 28 — заявка за марка на Общността № 7104219

Притежател на марката или знака, на която/който се прави позоваване в процедурата по възражение: другата страна в производството пред апелативния състав

Марка или знак, на която/който се прави позоваване в подкрепа на възражението: международна регистрация № 935598 на словната марка „babylove“ за стоки от класове 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30 и 32; международна регистрация № 979365 на словната марка „Baby Love“ за стоки от класове 3, 5, 8, 9, 10, 11, 12, 16, 18, 20, 21, 24, 25, 26, 28, 29, 30 и 32

Решение на отдела по споровете: уважава възражението за част от разглежданите стоки.

Решение на апелативния състав: отменя частично решението на отдела по споровете, уважава възражението и отхвърля заявката за марка на Общността за стоки от класове 10 и 25, отхвърля жалбата в останалата ѝ част.

Изложени правни основания: нарушение на Регламент № 207/2009 на Съвета, доколкото апелативният състав е преценил неправилно вероятността от объркване.

Жалба, подадена на 3 октомври 2011 г. — Deutsche Bahn и др./Комисия

(Дело T-521/11)

(2011/C 355/43)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподатели: Deutsche Bahn AG (Берлин, Германия), Deutsche Umschlaggesellschaft Schiene-Straße (DUSS) mbH (Боденхайм, Германия), DB Netz AG (Франкфурт на Майн, Германия), DB Schenker Rail GmbH (Майнц, Германия), DB Schenker Rail Deutschland AG (Майнц, Германия) (представители: W. Deselaers, J. Brückner и O. Mross, Rechtsanwälte)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат от Общия съд:

- да отмени решението за проверка на Комисията от 14 юли 2011 г., нотифицирано на 26 юли 2011 г.;
- да отмени всички мерки, взети въз основа на проверката, проведена в изпълнение на незаконосъобразното решение,
- да задължи по-специално Комисията да върне всички копия от документи, направени в рамките на проверката, при условие че бъдещото решение на Комисията бъде отменено от Общия съд; и
- да осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателите искат отмяната на решение C(2011)5230 на Комисията от 14 юли 2011 г. (дело COMP/39.678 — DB I и дело COMP/39.731 — DB II), с което съгласно член 20, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 1/2003 се разпореждат проверки на Deutsche Bahn AG, както и на всички юридически лица, контролирани пряко или непряко от него поради евентуално противоречаш на конкуренцията модел за стратегическо използване на управляваната от дружествата от групата на DB инфраструктура.

В подкрепа на жалбата си жалбоподателите излагат пет правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от нарушение на основното право на неприкосновеност на жилището поради липсата на предварително поискано съдебно разрешение.
2. Второто правно основание е изведено от нарушение на основното право на ефективно средство за защита поради липсата на предварителен съдебен контрол на решението за проверка, както от фактическа, така и от правна гледна точка.
3. Третото правно основание е изведено от незаконосъобразност на решението за проверка, тъй като то се основава на получена от Комисията в нарушение на правото на защита на жалбоподателите информация.

Тази информация е получена в хода на изпълнението на решението за проверка от 14 март 2011 г. в рамките на твърде пространно проучване („fishing expedition“). Получената в хода на изпълнение на второто решение за проверка от 30 март 2011 г. информация е също незаконосъобразно придобита, тъй като и това решение, въз основа на което е проведено претърсването, се основава на незаконосъобразно придобитата информация, а тя е получена въз основа на незаконосъобразно решение за проверка.

4. Четвъртото правно основание е изведено от нарушаване на правото на защита поради непропорционално широко и неконкретизирано описание на предмета на проверката.
5. Петото правно основание е изведено от нарушаване на принципа на пропорционалност.

Според жалбоподателя Комисията не е била компетентна да извърши съответната проверката и при всички положения е можела да получи релевантна информация от жалбоподателите чрез компетентната Bundesnetzagentur (Федерална агенция за мрежите) или чрез обикновено искане за предоставяне на сведения.

Жалба, подадена на 4 октомври 2011 г. — Maxima Grupė/CXBP — Bodegas Maximo (MAXIMA PREMIUM)

(Дело T-523/11)

(2011/C 355/44)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Maxima Grupė, UAB (Вилнюс, Литва) (представители: R. Žaboliene и E. Saukalas, lawyers)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Bodegas Maximo, SL (Oyón, Испания)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 2 август 2011 г. по преписка R 1584/2010-4; и

— да осъди ответника на плати разноските по производството.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Жалбоподателя

Марка на Общността, предмет на спора: Словната марка „MAXIMA PREMIUM“ за стоки от класове 3, 5, 16, 29, 30, 31, 32 и 33 — Заявка за марка на Общността № 6981443

Притежател на марката или знака, на която/който се прави позоваване в процедурата по възражение: Другата страна в производството пред апелативния състав

Марка или знак, на която/който се прави позоваване в подкрепа на възражението: Марка на Общността, регистрирана под № 6642284, относно словна марка „MAXIMO“ за стоки от клас 33

Решение на отдела по споровете: Уважава възражението за всички разглеждани стоки

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав е приел, че е налице вероятност от объркване без да вземе предвид всички относими аспекти по настоящата преписка, в това число слабия отличителен характер на „MAXIMO/MAXIMA“, сходството на знаците и факта, че съответните потребители са изключително наблюдателни и добре осведомени.

Жалба, подадена на 30 септември 2011 г. — Volvo Trademark/CXBP — Hebei Aulion Heavy Industries (LOVOL)

(Дело T-524/11)

(2011/C 355/45)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Volvo Trademark Holding AB (Гьотеборг, Швеция) (представител: M. Treis, lawyer)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Hebei Aulion Heavy Industries Co., Ltd (Xuanhua, Китай)

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 19 юли 2011 г. по преписка R 1870/2010-1;
- да се отхвърли заявката за регистрация на марка на Общността № 5029731; и
- да се осъди другата страна в производството да заплати съдебните разходи на жалбоподателя във връзка с настоящото производство, производството по обжалване пред апелативния състав и производство пред отдела по споровете.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Другата страна в производството пред апелативния състав

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративна марка „LOVOL“ за стоки от класове 7 и 12 — Заявка за регистрация на марка на Общността № 5029731

Притежател на марката или знака, на която/който се прави позоваване в процедурата по възражение: Жалбоподателят

Марка или знак, на която/който се прави позоваване в подкрепа на възражението: Словна марка на Общността „VOLVO“ за стоки и услуги от класове 1-9, 11-12, 14, 16-18, 20-22, 24-28 и 33-42, регистрирана под № 2361087; Фигуративна марка на Общността „VOLVO“ за стоки и услуги от класове 1-4, 6, 7, 9, 11-12, 14, 16, 18, 25, 28, 35-39 и 41, регистрирана под № 4804522; Фигуративна марка „VOLVO“ за стоки от клас 12, регистрирана в Обединеното кралство под № 747361; Словна марка „VOLVO“ за стоки от клас 12, регистрирана в Обединеното кралство под № 747362; Словна марка „VOLVO“ за стоки от клас 7, регистрирана в Обединеното кралство под № 1051579; Фигуративна марка „VOLVO“ за стоки от клас 7, регистрирана в Обединеното кралство под № 1408143

Решение на отдела по споровете: Отхвърля възражението

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 5 от Регламент № 207/2009 на Съвета, тъй като при сравнението на марките апелативният състав не е взел предвид всички релевантни фактори и следователно неправилно е приел, че не е налице сходство между марките. Нарушение на правна норма по прилагането на Регламента и по-специално на принципите, установени от Съда на Европейския съюз по дело C-361/04 P, Ruiz-Picasso и др./CXBP от 12 януари 2006 г., ECR I-643 и по дело C-252/07, Intel Corporation, ECR I-8823, тъй като ги е приложил строго формално и следователно не е разгледал свързаните с възражението факти в съответствие с член 8, параграф 5 от Регламент № 207/2009 на Съвета.

Жалба, подадена на 29 септември 2011 г. — Volvo Trademark/CXBP — Hebei Aulion Heavy Industries (LOVOL)

(Дело T-525/11)

(2011/C 355/46)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Volvo Trademark Holding AB (Гьотеборг, Швеция) (представител: M. Treis, lawyer)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Hebei Aulion Heavy Industries Co., Ltd (Xuanhua, Китай)

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 23 юни 2011 г. по преписка R 1868/2010-1,
- да се отхвърли заявката за регистрация на марка на Общността № 5029814; и
- да се осъди другата страна в производството да заплати съдебните разходи на жалбоподателя във връзка с настоящото производство, производството по обжалване пред апелативния състав и производство пред отдела по споровете.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Другата страна в производството пред апелативния състав

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративна марка „LOVOL“ за стоки от класове 7 и 12 — Заявка за регистрация на марка на Общността № 5029814

Притежател на марката или знака, на която/който се прави позоваване в процедурата по възражение: Жалбоподателят

Марка или знак, на която/който се прави позоваване в подкрепа на възражението: Словна марка на Общността „VOLVO“ за стоки и услуги от класове 1-9, 11-12, 14, 16-18, 20-22, 24-28 и 33-42, регистрирана под № 2361087; Фигуративна марка на Общността „VOLVO“ за стоки и услуги от класове 1-4, 6, 7, 9, 11-12, 14, 16, 18, 25, 28, 35-39 и 41, регистрирана под № 4804522; Фигуративна марка „VOLVO“ за стоки от клас 12, регистрирана в Обединеното кралство под № 747361; Словна марка „VOLVO“ за стоки от клас 12, регистрирана в Обединеното кралство под № 747362; Словна марка „VOLVO“ за стоки от клас 7, регистрирана в Обединеното кралство под № 1051579; Фигуративна марка „VOLVO“ за стоки от клас 7, регистрирана в Обединеното кралство под №1408143

Решение на отдела по споровете: Отхвърля възражението

Решение на апелативния състав: Отхвърля жалбата

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 5 от Регламент № 207/2009 на Съвета, тъй като при сравнението на марките апелативният състав не е взел предвид всички релевантни фактори и следователно неправилно е приел, че не е налице сходство между марките. Нарушение на правна норма по прилагането на Регламента и на принципите, установени от Съда на Европейския съюз по дело C-361/04 P, Ruiz-Picasso и др./CXBP от 12 януари 2006 г., ECR I-643 и по дело C-252/07, Intel Corporation, ECR I-8823, тъй като ги е приложил строго формално и следователно не е разгледал свързаните с възражението факти в съответствие с член 8, параграф 5 от Регламент № 207/2009 на Съвета.

Жалба, подадена на 10 октомври 2011 г. — Schenker/Комисия

(Дело T-534/11)

(2011/C 355/47)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Schenker AG (Есен, Германия) (представители: C. von Hammerstein, B. Beckmann и C. Munding, Rechtsanwälte)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— да отмени отказа на ответника от 3 август 2011 г. (SG.B/MKu/psi-Ares [2011]),

— да осъди ответника да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят излага четири правни основания.

1. Първо правно основание: липса на конкретна и индивидуална проверка на документите.

Първо, Комисията не извършила необходимата конкретна и индивидуална проверка на посочените в заявлението за достъп документи. Според жалбоподателя Комисията не е имала право да се основава на обща презумпция за наличието на основания за отказ. Така тя нарушила изведените в съдебната практика принципи във връзка с достъпа до документи и не съобщила значението на основното право на достъп до документи, закрепено в член 42 от Хартата на основните права.

2. Второ правно основание: явна грешка при прилагането на изключенията, предвидени в Регламент (ЕО) № 1049/2001⁽¹⁾.

Второ, Комисията допуснала явна грешка при прилагането на изключенията, предвидени в Регламент № 1049/2001. Чрез твърде разширителното прилагане на изключенията Комисията нарушила изведените в съдебната практика принципи във връзка с достъпа до документи и не съобщила значението на основното право на достъп до документи, закрепено в член 42 от Хартата на основните права. С оглед на основните му права и с оглед на принципа на прозрачност и принципа на правовата държава жалбоподателят трябвало да получи възможно най-широк достъп до документите.

3. Трето правно основание: нарушение на принципа на пропорционалност.

Трето, Комисията нарушила принципа на пропорционалност, тъй като неоснователно не претегляла или най-малкото не претегляла по необходимия начин съображенията си за прилагане на изключенията спрямо обществения интерес от оповестяването на поисканите документи. Така Комисията не взела предвид обстоятелството, че общественият интерес от оповестяването на документите категорично надделява над евентуалните интереси от запазването на поверителността им.

4. Четвърто правно основание: нарушение на член 42 от Хартата на основните права.

Четвърто, Комисията не съобщила, че при всички случаи жалбоподателят има право на поне частичен достъп до поисканите документи, гарантиран с член 42 от Хартата на основните права. Като изцяло и на общо основание отказала достъп до документите, Комисията лишила от полезно действие гарантираното основно право на достъп до документи и Регламент № 1049/2001.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията.

Жалба, подадена на 2 октомври 2011 г. — European Dynamics Luxembourg и др./Комисия**(Дело T-536/11)**

(2011/C 355/48)

*Език на производството: английски***Страни**

Жалбоподатели: European Dynamics Luxembourg SA (Ettelbrück, Люксембург), European Dynamics Belgium SA (Брюксел, Белгия), Evropaiki Dynamiki — Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (Атина, Гърция) (представители: N. Korogiannakis и M. Dermizakis, lawyers)

Ответник: Европейска комисия**Искания на жалбоподателите**

Жалбоподателите искат от Общия съд:

- Да отмени решението на Службата за публикации на Европейския съюз, с което офертата на жалбоподателите в откритата процедура за възлагане на обществена поръчка АО 10340 (лотове 1, 3 и 4) „Компютърни услуги — софтуерно разработване, поддръжка, консултиране и съдействие за различни видове компютърни приложения“⁽¹⁾ е класирана на трето място съгласно механизма за възлагане на поръчката по реда на класиране на кандидатите за лотове 1 и 4, и е класирана на второ място съгласно механизма за възлагане на поръчката по реда на класиране на кандидатите за лот 3, за което жалбоподателите са уведомени с писмо от 22 юли 2011 г., както и всички свързани с това решения на Службата, включително решението за възлагане на съответната поръчка на класираните на първо и второ място оференти; и
- Службата за публикации на Европейския съюз да бъде осъдена да заплати на жалбоподателите обезщетение в размер на 3 450 000 EUR за вредите, претърпени от тях в резултат на пропуснати ползи и накърняване на репутацията им и доверието в тях; и
- да се осъди Службата за публикации на Европейския съюз да заплати съдебните и другите разноски, направени от жалбоподателите във връзка с настоящата жалба.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателите излагат три правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от това, че:

- Службата за публикации на Европейския съюз не е изпълнила задължението си да изложи мотиви, че не е посочила надлежно относителните преимущества на определения за изпълнител оферент и като цяло не се е съобразила с разпоредбите на член 100, параграф 2 от Финансовия регламент;

2. Второто правно основание е изведено от това, че:

- Службата за публикации на Европейския съюз е нарушила спецификациите на поръчката, както и че е приложила критерии за възлагане, които противоречат на член 97 от Финансовия регламент и член 138 от Правилата за прилагане;

3. В третото правно основание се твърди:

- явна грешка в преценката, неяснота и необоснованост на обясненията на комисията по оценяването, последващи промени в критериите за възлагане, включени в процедурата за възлагане на обществена поръчка, липса на своевременно съобщаване на новите критерии на оферентите, смесване на критериите за подбор и за възлагане.

⁽¹⁾ ОВ 2011/S 66 — 106099.**Жалба, подадена на 14 октомври 2011 г. — Ghreiwati/Съвет****(Дело T-543/11)**

(2011/C 355/49)

*Език на производството: френски***Страни**

Жалбоподател: Emad Ghreiwati (Al Maliki, Сирия) (представител: P.-F. Gaborit, avocat)

Ответник: Съвет на Европейския съюз**Искания на жалбоподателя**

Жалбоподателят моли Общия съд:

- да отмени Решение 2011/522/ОВППС, Регламент (ЕС) № 878/2011, Решение 2011/628/ОВППС и Регламент (ЕС) № 950/2011 на Съвета на Европейския съюз, в частта им, която се отнася до г-н Emad GHREIWATI,
- да осъди Съветът на Европейския съюз да заплати всички съдебни разноски в производството.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си, жалбоподателят изтъква две правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от липсата на мотиви и от нарушението на правото на защита и правото на ефективна съдебна защита, поради това че:

- като допълват името на жалбоподателя в списъка на лицата, за които се отнасят ограничителните мерки срещу Сирия, обжалваните актове не посочвали мотиви за взетата срещу жалбоподателя ограничителна мярка,
- за тези актове не било направено никакво уведомяване и
- доказателствата, приети като уличаващи, за да се обосноват ограничителните мерки по отношение на жалбоподателя, все още не му били предоставени, въпреки отправеното до Съвета на Европейския съюз искане.

2. Второто правно основание е изведено, при условията на евентуалност, от наличието на явна грешка в преценката, тъй като нито качеството на жалбоподателя на председател на Индустриалната камара в Дамаск, нито качеството му на съдружник в дружеството Zouheir GHREIWATI, позволявали да се твърди наличието на каквато и да е икономическа подкрепа за сирийския режим.

Жалба, подадена на 14 октомври 2011 г. — Stichting Greenpeace Nederland и PAN Europe/Комисия

(Дело T-545/11)

(2011/C 355/50)

*Език на производството: английски***Страни**

Жалбоподатели: Stichting Greenpeace Nederland (Амстердам, Нидерландия) и Pesticide Action Network Europe (PAN Europe) (Брюксел, Белгия) (представител: B. Klooststra, lawyer)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

— да се постанови, че решението на Комисията от 10 август 2011 г. нарушава Орхуската конвенция за достъпа до информация, участието на обществеността в процеса на вземането на решения и достъпа до правосъдие по въпроси на околната среда, Регламент (ЕО) № 1049/2001 ⁽¹⁾ и Регламент (ЕО) № 1367/2006 ⁽²⁾;

— да се отмени решението на Комисията от 10 август 2011 г., и

— да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателите излагат три правни основания.

1. Първото правно основание е изведено от обстоятелството, че член 4, параграф 5 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 не предоставя на държавите членки право на вето и че следователно ответникът не може да се позове на становището на държава членка, че изключението по член 4, параграф 2 от посочения регламент се прилага или не към заявлението за информация, подадено от жалбоподателите.
2. Съгласно второто правно основание изключението за оповестяване, установено в член 4, параграф 2, първо тире от Регламент (ЕО) № 1049/2001, следва да се дерогира поради по-висш обществен интерес от оповестяването на заявената информация, тъй като установените в член 6, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 1367/2006 условия са изпълнени в настоящия случай.
3. Третото правно основание е изведено от обстоятелството, че оспорваното решение не съответства на член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 и на член 4 от Орхуската конвенция, тъй като:

— ответникът не е оценил действителния риск от засягане на посочените търговски интереси чрез оповестяването на заявената информация, и

— ответникът не е претеглил съответните търговски интереси спрямо общия интерес от оповестяването на информация за околната среда, както е определен в член 4, параграф 4, втора алинея от Орхуската конвенция.

Жалбоподателите изтъкват, че ако Орхуската конвенция не е непосредствено приложима, член 4, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1049/2001 трябва да се прилага доколкото е възможно в съответствие с конвенцията.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 1049/2001 на Европейския парламент и на Съвета от 30 май 2001 година относно публичния достъп до документи на Европейския парламент, на Съвета и на Комисията (ОВ L 145, 2001 г., стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 3, стр. 76).

⁽²⁾ Регламент (ЕО) № 1367/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 6 септември 2006 година относно прилагането на разпоредбите на Орхуската конвенция за достъп до информация, публично участие в процеса на вземане на решения и достъп до правосъдие по въпроси на околната среда към институциите и органите на Общността (ОВ L 264, 2006 г., стр. 13; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 17, стр. 126).

Жалба, подадена на 11 октомври 2011 г. — Technion — Israel Institute of Technology и Technion Research & Development/Комисия

(Дело T-546/11)

(2011/C 355/51)

*Език на производството: френски***Страни**

Жалбоподатели: Technion — Israel Institute of Technology (Хайфа, Израел) и Technion Research & Development Foundation Ltd (Хайфа) (представители: D. Grisay и D. Piccininno, avocats)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

Жалбоподателите искат от Общия съд:

— да приеме настоящата жалба за отмяна, основана на член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз,

— да я обяви за допустима и,

— като главно искане, да обяви жалбата за основателна и да отмени решението на Генерална дирекция „Информационно общество и медии“ на Европейската комисия от 2 август 2011 г.,

— да осъди Европейската комисия да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си, жалбоподателите излагат три правни основания.

1. Първото правно основание, изведено от съществено процесуално нарушение, е разделено на две части, които се основават:

— от една страна, на липса и недостатъчност на мотивите, доколкото Комисията не посочвала по отношение на два от четирите засегнати договора основанията и доказателствата, въз основа на които в обжалваното решение се приема корекция на допустимите разходи;

- от друга страна, на нарушение на правото на защита, доколкото Комисията не дала Technion — Israel Institute of Technology да се запознае и да коментира документите, на които се основава обжалваното решение.
2. Второто правно основание е изведено от явна грешка в преценката доколкото в обжалваното решение не се доказвало, въз основа на изтъкнатите елементи, че услугите, по отношение на които Комисията иска възстановяване, не са били действително извършени.
3. Третото правно основание е изведено от нарушение принципите на защита на оправданите правни очаквания и на пропорционалност, тъй като Комисията:
- е приела решение за корекция на допустимите разходи, въпреки че била потвърдила разходите при определянето на проектите, преди сключването на договорите, и
 - е поискала корекция на допустимите разходи, съответстваща на сума, която надхвърля тази, по отношение на която твърди, че представя доказателства.
-

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Жалба, подадена на 22 юли 2011 г. — ZZ/Съд на Европейския съюз

(Дело F-71/11)

(2011/C 355/52)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представител: J.-M. Bauler, avocat)

Ответник: Съд на Европейския съюз

Предмет на производството

Отмяна на атестационния доклад на жалбоподателя за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г. и осъждане на ответника да заплати обезщетение за неимуществени вреди

Искания на жалбоподателя

- да се отмени атестационният доклад за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2007 г., а при условията на евентуалност да се отмени оценката от 9 септември 2009 г., определена след отмяната на предишния доклад за същия период,
- да се отмени решението от 14 април 2011 г. за отхвърляне на подадената по административен ред жалба,
- да се осъди ответникът да заплати обезщетение за неимуществени вреди в размер на 50 000 EUR,
- да се осъди Съдът на Европейския съюз да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 28 септември 2011 г. — ZZ/Комисия

(Дело F-94/11)

(2011/C 355/53)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: ZZ (представител: H. Mannes, Rechtsanwalt)

Ответник: Европейска комисия

Предмет на производството

Отмяна на решението на EPSO да възобнови процедурата по общия конкурс EPSO/AD/26/05 и да покани жалбоподателя да се яви отново на устния изпит и отмяна на решението жалбоподателят да бъде изключен от този конкурс поради неявяването му на устния изпит

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска:

- да се отменят решенията на ответника от 11 февруари и от 12 август 2011 г.,
- да се обяви за незаконосъобразна поканата за устния изпит от 14 януари 2011 г.,
- да се установи, че с повторното индивидуално явяване на жалбоподателя на изпита не е възможно да се преодолеят допуснатите от ответника съществени пороци в процедурата, които са установени в рамките на образуваното от жалбоподателя предходно производство,
- да се установи, че ответникът има право да включи жалбоподателя в резервната листа и без повторното явяване на изпита,
- да се установи, че ответникът следва да обезщети по подходящ начин жалбоподателя за претърпяната с течение на времето вреда и да избягва всякаква дискриминация на жалбоподателя по отношение на успешните кандидати,
- да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски,
- с предохранителна цел — да се постанови неприсъствено съдебно решение.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG